



HT-COSTIGAN-2500
HT-COSTIGAN-5000

SOLAR IRRIGATION SYSTEM

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

expondo.com

DE	Produktname:	SOLAR-BEWÄSSERUNGSSYSTEM
EN	Product name:	SOLAR IRRIGATION SYSTEM
PL	Nazwa produktu:	SOLARNY SYSTEM NAWADNIAJĄCY
CZ	Název výrobku	SOLÁRNÍ ZAVLAŽOVACÍ SYSTÉM
FR	Nom du produit:	ARROSAGE AUTOMATIQUE SOLAIRE
IT	Nome del prodotto:	KIT IRRIGAZIONE SOLARE
ES	Nombre del producto:	SISTEMA DE RIEGO SOLAR
HU	Termék neve	NAPELEMES ÖNTÖZŐRENDSZER
DA	Produktnavn	SOLCELLE-HAVEVANDER
DE	Modell:	HT-COSTIGAN-2500 HT-COSTIGAN-5000
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert	
Produktname	Solar-Bewässerungssystem	
Modell	HT-COSTIGAN-2500	HT-COSTIGAN-5000
Batterie	3,7 V DC, 2000 mAh	3,7 V DC, 2000 mAh x 2
Leistung des Solarmoduls [W]	1,6	
Anzahl der Abschnitte	25	50
Max. Wassertemperatur [°C]	40	
Maximaler Wasserdurchfluss [ml/min]	600	600 x 2
IP-Schutzklasse	IP44	
Gewicht [kg]	0,75	1,1

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wird nach strengen technischen Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung der strengsten Qualitätsstandards hergestellt.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken von Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden, wobei der technische Fortschritt und die Möglichkeiten zur Lärminderung berücksichtigt werden.

Legende

	Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	WARNUNG! oder VORSICHT! oder HINWEIS! Anwendbar auf die gegebene Situation. (allgemeines Warnzeichen)



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf: Solar-Bewässerungssystem

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Wenn Sie Zweifel an der korrekten Funktion des Geräts haben, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- b) Das Gerät darf nur von der Servicestelle des Herstellers repariert werden. Versuchen Sie keine eigenständigen Reparaturen!
- c) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Wird dieses Gerät an einen Dritten weitergegeben, muss die Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- d) Elektrokabel und Bewässerungsschläuche sollten so verlegt werden, dass sie keine Gefahr für Personen darstellen und Stolperfallen ausgeschlossen sind.
- e) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Schläuche auf Beschädigungen oder Undichtigkeiten.
- f) Biegen Sie die Kabel nicht, um Beschädigungen zu vermeiden.
- g) Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von elektrischen Anlagen, um das Eindringen von Wasser zu vermeiden. Sie kann eine Bedrohung für Leben oder Gesundheit darstellen.
- h) Denken Sie daran, regelmäßig Wasser in den Tank nachzufüllen, um ein Verschließen des Systems zu verhindern.
- i) Schließen Sie das Gerät nicht direkt an ein bestehendes Wasserversorgungsnetz an.
- j) Es ist verboten, das Gerät an andere Stromquellen als ein kompatibles Solarpanel anzuschließen.



Immer beachten! Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Unbeteiligte.

2.2. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, erheblich beeinträchtigen können.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf OFF steht, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.
- d) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.3. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie die geeigneten Werkzeuge für die jeweilige Aufgabe. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht mit dem EIN/AUS-Schalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät vom Solarmodul, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Präventivmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
- d) Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr darstellen.

- e) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor der Benutzung zur Reparatur.
- f) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- g) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- h) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
- i) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während der Arbeit nicht.
- j) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
- k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- l) Halten Sie das Gerät nicht an den Kabeln oder Schläuchen fest.
- m) Es ist verboten, das Gerät zum Fördern von verunreinigtem Wasser (z. B. mit Öl, kleinen Partikeln, abrasiven Feststoffen usw.) zu verwenden.
- n) Verwenden Sie das Gerät nicht zum Pumpen von salzhaltigem Wasser, ätzenden Substanzen, brennbaren Flüssigkeiten usw.
- o) Verwenden Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter null Grad Celsius. Gefrorenes Wasser führt zu Schäden am Gerät.
- p) Starten Sie das Gerät nicht, wenn es nicht mit Wasser gefüllt ist.
- q) Montieren Sie das Solarmodul so, dass es vor versehentlicher Beschädigung (z. B. durch einen Sturz oder Schlag) geschützt ist.



ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Geräts und seiner Schutzvorrichtungen sowie trotz der Verwendung zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedieners besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

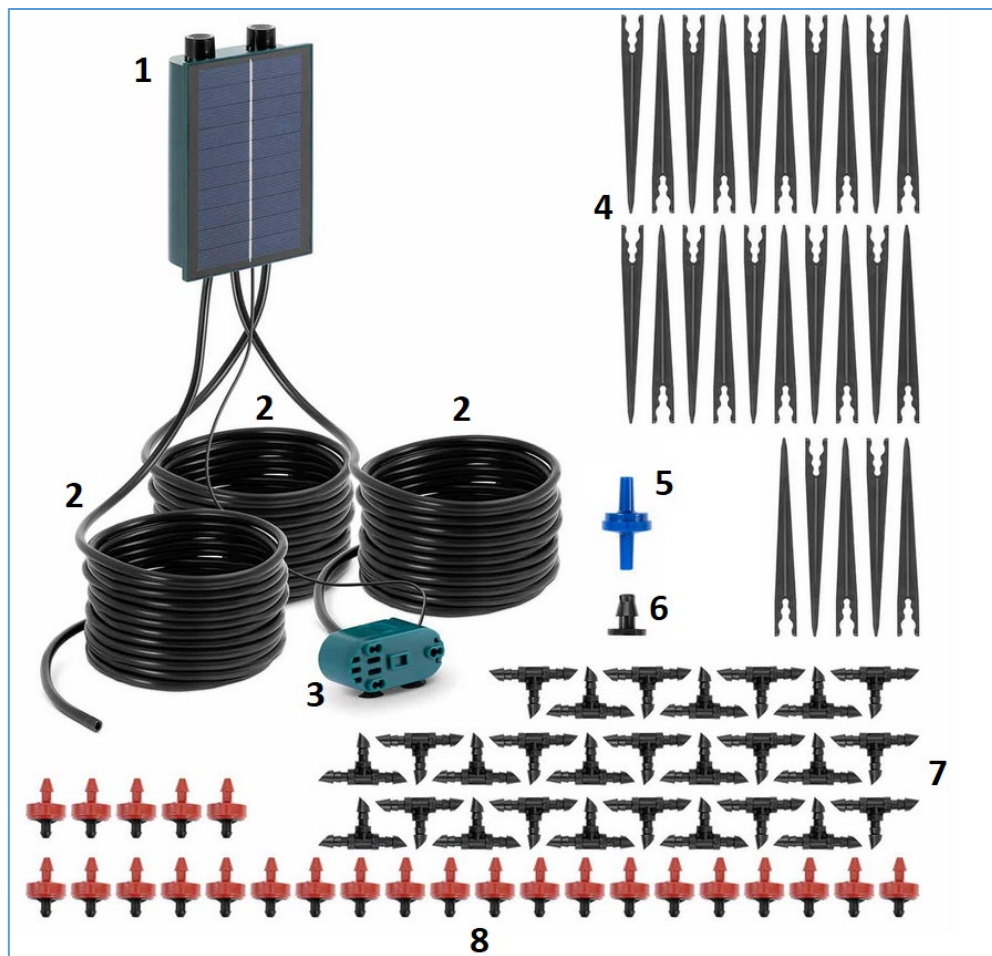
3. Leitlinien verwenden

Das Gerät ist für die automatische Bewässerung von Pflanzen mit Solarenergie konzipiert.

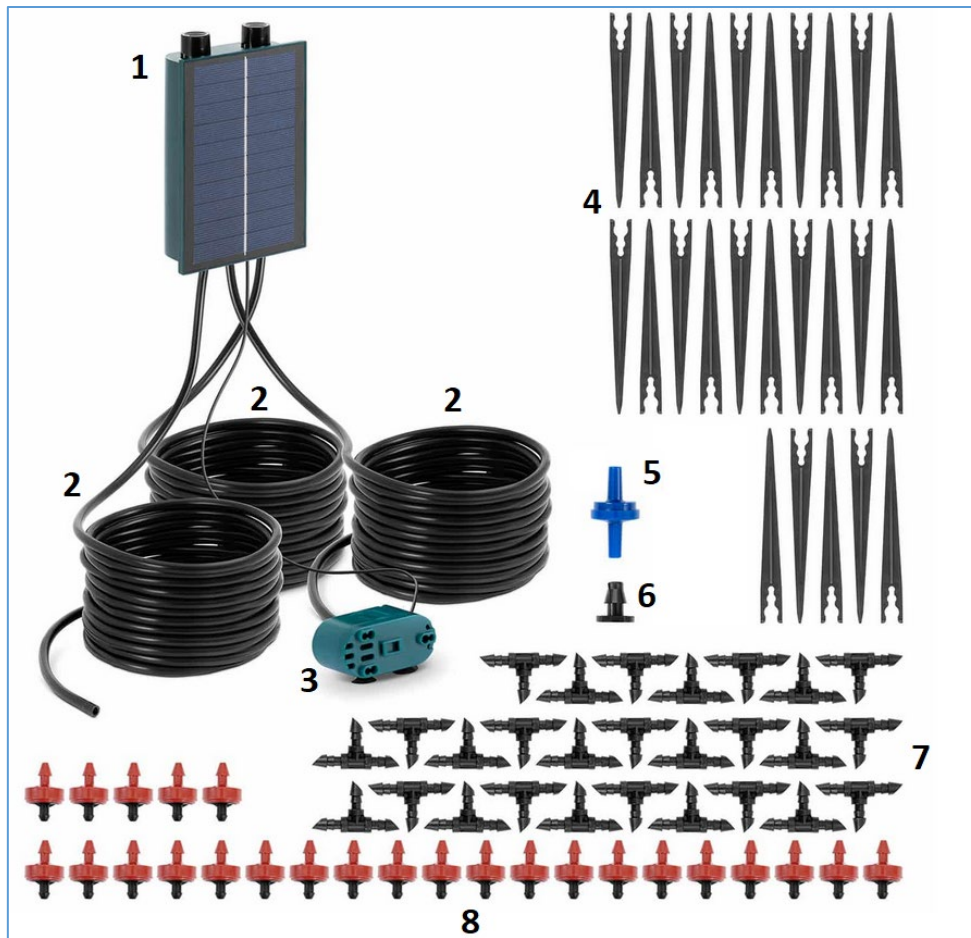
Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Beschreibung des Geräts

HT-COSTIGAN-2500:



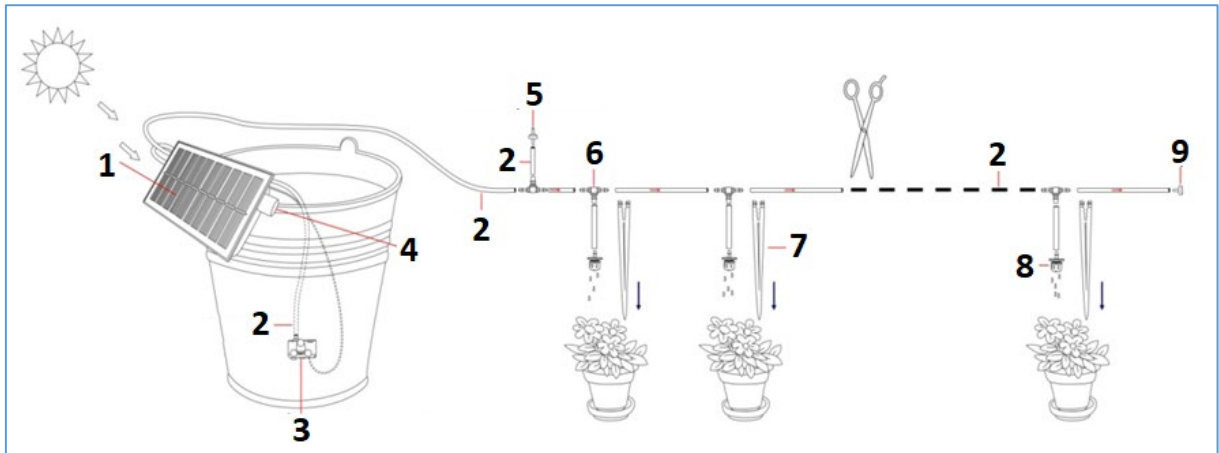
HT-COSTIGAN-5000:



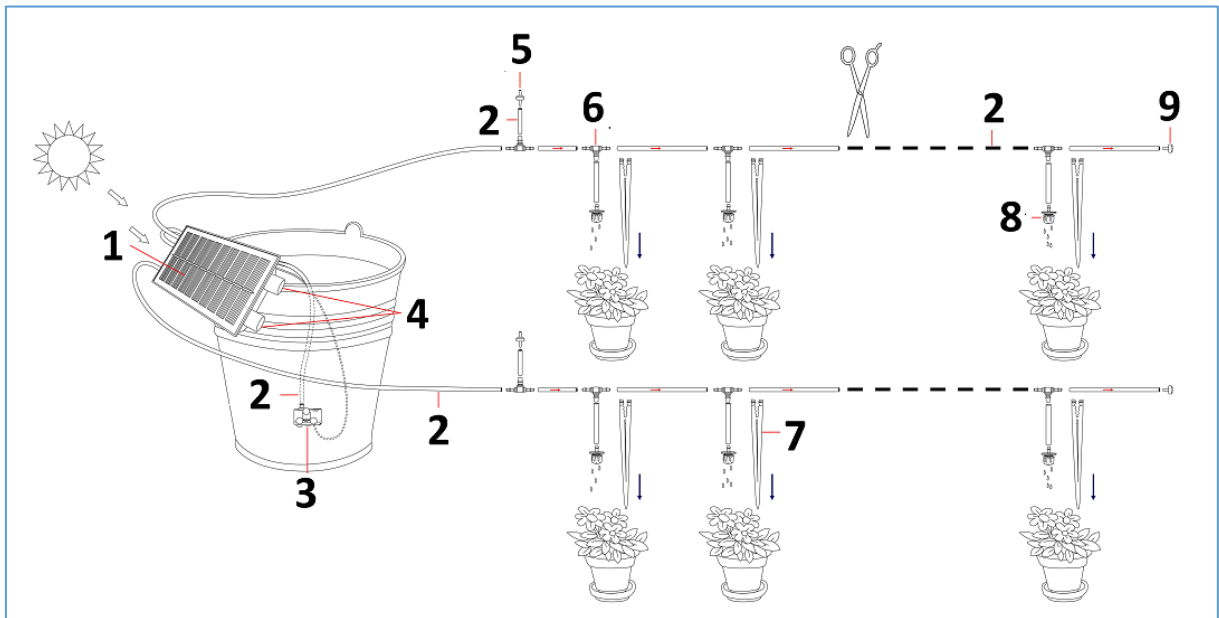
- 1 - Solarmodul mit Steuerung
- 2 - Schlauch
- 3 - Pumpe
- 4 - Halterung
- 5 - Anti-Siphon-Ventil
- 6 - Stopfen
- 7 - T-Stück
- 8 - Tropfer

3.2. Zusammenbau des Geräts

HT-COSTIGAN-2500:



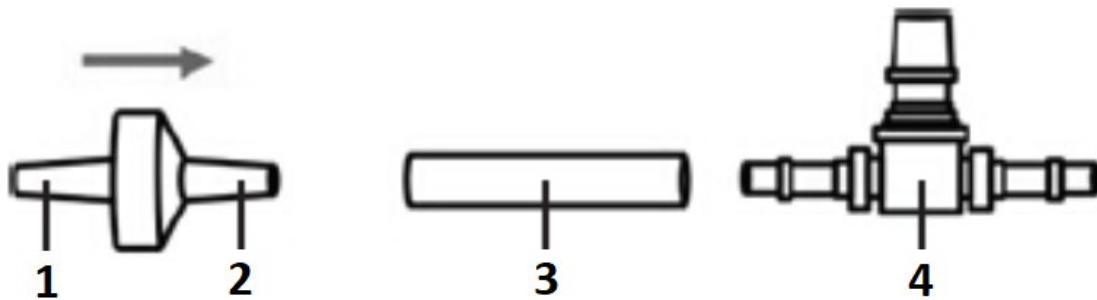
HT-COSTIGAN-5000:



- 1 - Sonnenkollektor
- 2 - Schlauch 1/8"
- 3 - Filter mit Pumpe
- 4 - Bedienknopf
- 5 - Anti-Siphon-Ventil
- 6 - T-Stück
- 7 - Halterung
- 8 - Tropfer
- 9 - Stopfen

- Packen Sie alle Komponenten vorsichtig aus.
- Richten Sie das Solarmodul beim Aufhängen auf die Sonne aus.
- Schließen Sie den Pumpenfilter nach Bedarf an, stellen Sie ihn ins Wasser und achten Sie darauf, dass er vollständig eingetaucht ist.
- Schneiden Sie den 1/8"-Schlauch nach Bedarf selbst zu, und verbinden Sie dann den Schlauch mit dem T-Adapter.
- Schließen Sie den T-Adapter, den 1/8"-Schlauch und das Anti-Siphon-Ventils an und beachten Sie die Richtung des Anti-Siphon-Ventils.

- Das Anti-Siphon-Ventil muss höher als die Tropfer angebracht werden.

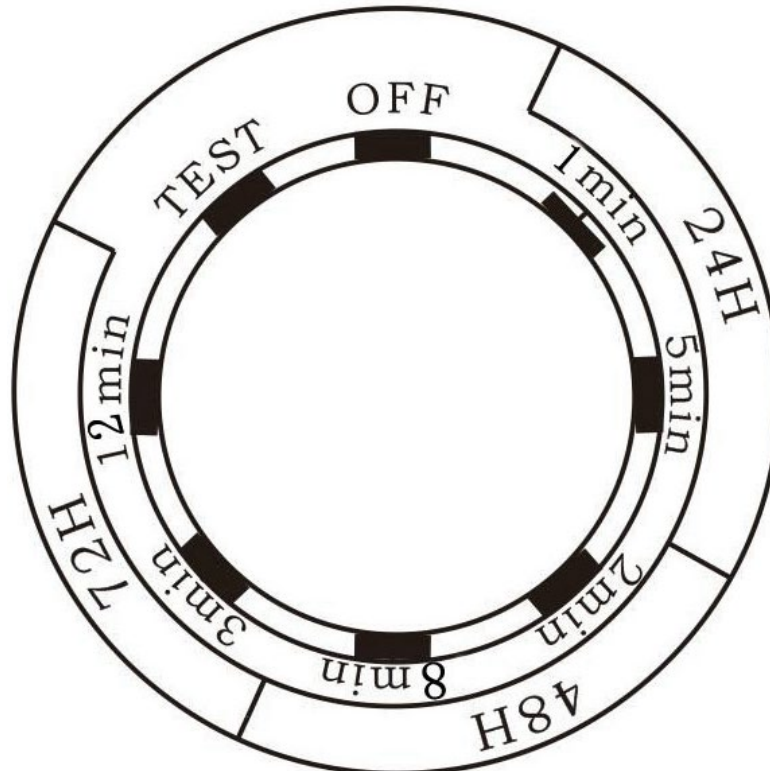


- 1 - Eingang Anti-Siphon-Ventil
 2 - Ausgang des Anti-Siphon-Ventils
 3 - 1/8" Schlauch
 4 - T-Stück

- Setzen Sie die Pflanze in die Halterung und verwenden Sie den Stopfen am Ende des Schlauchs.
- Das System kann je nach Bedarf mit bis zu 25 Anlagen (HT-COSTIGAN-2500) / 50 Anlagen (HT-COSTIGAN-5000) betrieben werden.
- Das Bewässerungssystem ist nun einsatzbereit.

3.3. Verwendung des Geräts

Lassen Sie das Bewässerungssystem nach der Installation mindestens 6-8 Stunden im direkten Sonnenlicht liegen, um die Batterie vollständig aufzuladen.



Modus		Maßnahme	Tätigkeit
TEST		Testlauf	Das Gerät funktioniert so lange, bis die Batterie entladen ist.
AUS		Ausschalten	Abschaltung der Bewässerung
24 H	1 Minute	Einschalten für 1 Minute	Die Bewässerung erfolgt einmal täglich nach Einbruch der Dunkelheit für 1 Minute.
	5 min	Einschalten für 5 Minuten	Die Bewässerung wird einmal täglich nach Einbruch der Dunkelheit für 5 Minuten durchgeführt.
48 H	2 min	Einschalten für 2 Minuten	Die Bewässerung wird alle zwei Tage nach Einbruch der Dunkelheit für 2 Minuten durchgeführt.
	8 min	Einschalten für 8 Minuten	Die Bewässerung wird einmal alle zwei Tage nach Einbruch der Dunkelheit für 8 Minuten durchgeführt.
72 H	3 min	Einschalten für 3 Minuten	Die Bewässerung wird einmal alle drei Tage nach Einbruch der Dunkelheit für drei Minuten erfolgen.
	12 min	Einschalten für 12 Minuten	Die Bewässerung wird einmal alle drei Tage nach Einbruch der Dunkelheit für 12 Minuten erfolgen.

Schwache Batterie: Wenn die Batterie entladen ist, lassen Sie das Solarpanel die Pumpe mindestens 6-8 Stunden lang in direktem Sonnenlicht aufladen und schalten Sie die Bewässerung nicht oft ein.

Niedriger Wasserstand: Wenn nicht genügend Wasser im Wasserbehälter vorhanden ist, wird die Bewässerung abgeschaltet, füllen Sie den Behälter wieder auf.

Zyklusfunktion: Dieses Bewässerungssystem wurde mit einer Zyklusfunktion für den Betrieb nach Einbruch der Dunkelheit konzipiert. Stellen Sie einfach die Zeit ein, die die Pumpe beim ersten Mal laufen soll, und die Pumpe wird bei jedem Zyklus laufen.

3.4. Reinigung und Wartung

- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht ätzende Reinigungsmittel.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- Das Gerät muss regelmäßig inspiziert werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu überprüfen und eventuelle Schäden festzustellen.
- Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, Mitteln für medizinische Zwecke, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen chemischen Substanzen, da dies das Gerät beschädigen kann.
- Das Solarmodul sollte regelmäßig gereinigt werden, um die Aufladung der Zellen zu optimieren.

SICHERE ENTNAHME VON BATTERIEN UND AKKUS:

In den Geräten sind 3,7 V DC, 2000 mAh Batterien eingebaut.

Entfernen Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät, indem Sie das gleiche Verfahren anwenden, mit dem Sie sie installiert haben.

Recyceln Sie Batterien bei der entsprechenden Organisation oder Firma.

DIE ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN:

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Recycling- und Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung. Die zur Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer

Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie sich für das Recycling entscheiden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre örtliche Recyclinganlage zu erhalten.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Solar Irrigation System	
Model	HT-COSTIGAN-2500	HT-COSTIGAN-5000
Battery	3,7 V DC, 2000 mAh	3,7 V DC, 2000 mAh x 2
Solar panel power [W]	1,6	
Number of sections	25	50
Max. water temperature [°C]	40	
Max water flow [ml/min]	600	600 x 2
IP protection class	IP44	
Weight [kg]	0.75	1.1

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:
Solar Irrigation System

2.1. Safety in the workplace

- a) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- b) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- c) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- d) Electric cables and irrigation hoses should be arranged so they do not pose any risk to people, eliminating the possibility of tripping.
- e) Regularly check the condition of the hoses for damage or leaks.
- f) Do not bend the cables to avoid damage.
- g) Do not use the device in the vicinity of electrical installations to avoid penetration of water. It may cause a threat to life or health.
- h) Remember to regularly fill up the water in the tank to prevent system airlock.
- i) Do not connect the device directly to an existing water supply network.
- j) It is forbidden to connect the device to power sources other than a compatible solar panel.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- d) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.3. Safe device use

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) Disconnect the device from the solar panel before making adjustments, changing attachments or putting the device away. This preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- f) Keep the device out of the reach of children.
- g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.

- h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- i) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- l) Do not handle or hang the device holding it by the cables or hoses.
- m) It is forbidden to use the device for pumping contaminated water (e.g. with oil, small particles, abrasive solids, etc.)
- n) Do not use the device for pumping salty water, caustic substances, flammable liquids, etc.
- o) Do not use the device at temperatures below zero degrees Celsius. Frozen water will damage the device.
- p) Do not start the device if it is not filled with water.
- q) Mount the solar panel so as to protect it against accidental damage (e.g., as a result of a fall or impact).



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

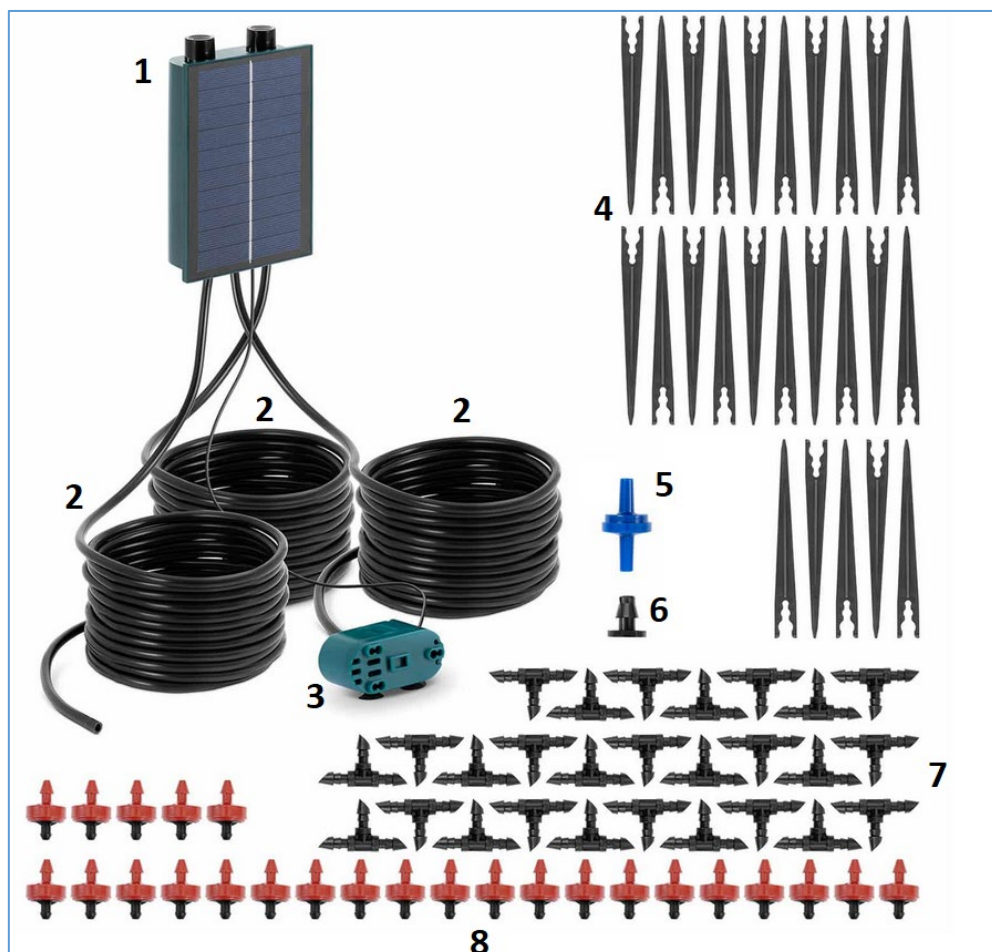
3. Use guidelines

The device is designed for automatic irrigation of plants using solar energy.

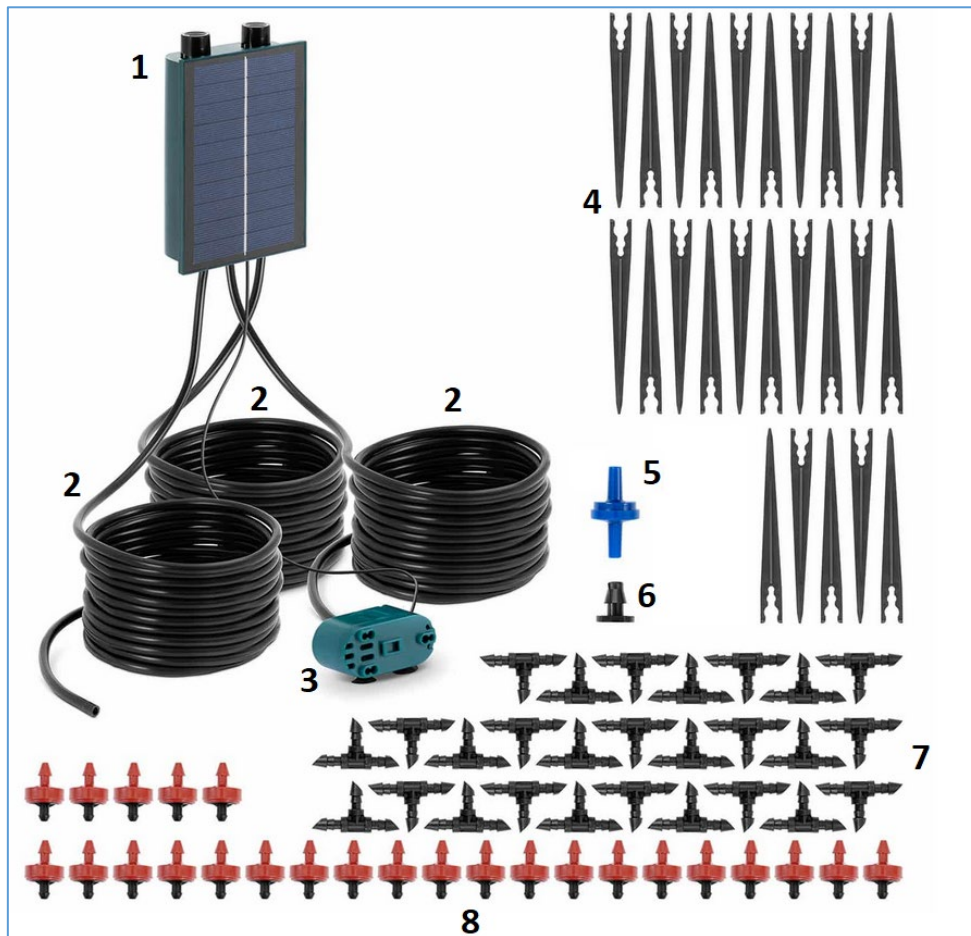
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Device description

HT-COSTIGAN-2500:



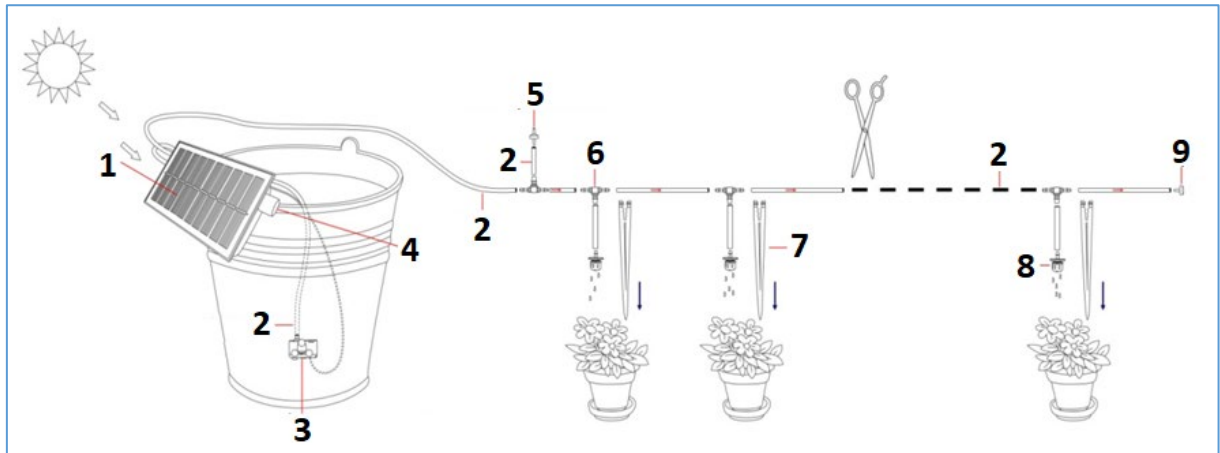
HT-COSTIGAN-5000:



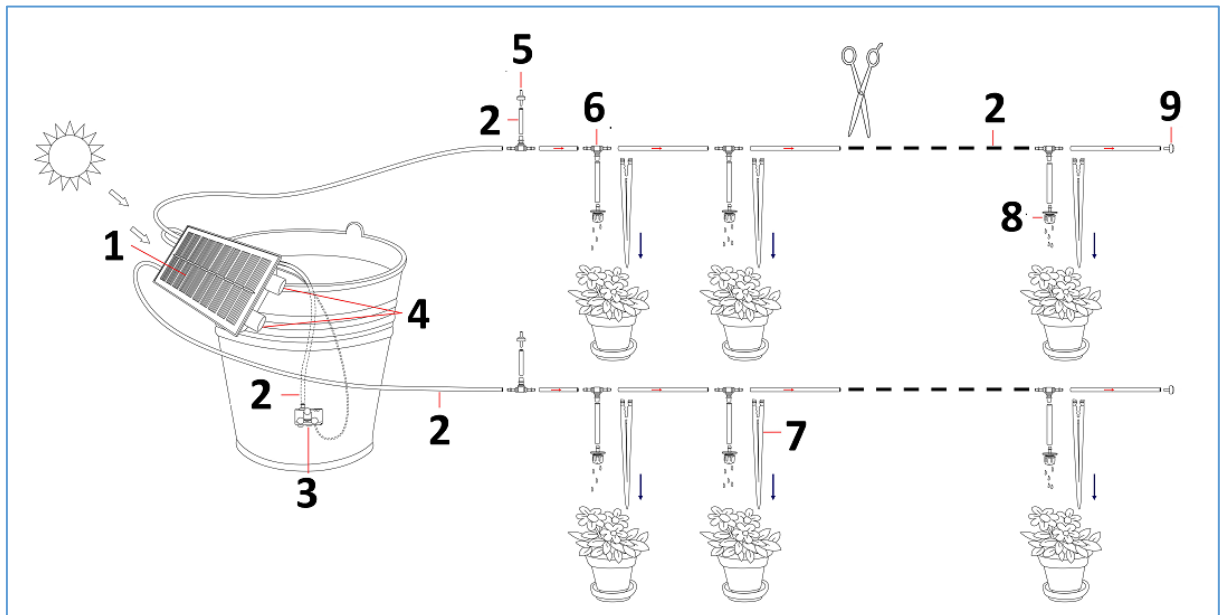
- 1 - Solar panel with control
- 2 - Hose
- 3 - Pump
- 4 - Holder
- 5 - Anti-siphon valve
- 6 - Stopper
- 7 - T-piece
- 8 - Dripper

3.2. Assembling the device

HT-COSTIGAN-2500:

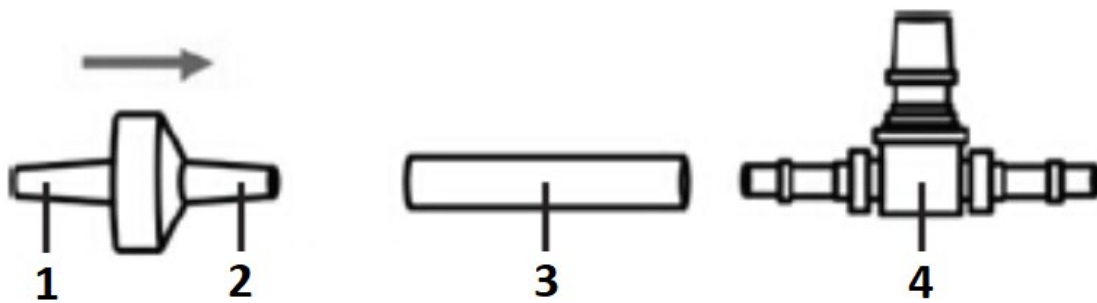


HT-COSTIGAN-5000:



- 1 - Solar panel
- 2 - Hose 1/8"
- 3 - Filter with pump
- 4 - Control knob
- 5 - Anti-siphon valve
- 6 - T-piece
- 7 - Holder
- 8 - Dripper
- 9 - Stopper

- Carefully unpack all components.
- When hanging the solar panel, point it towards the sun.
- Connect the pump filter as required, place it in the water making sure it is fully submerged.
- Cut the 1/8" hose yourself as required, then connect the hose and T-adapter.
- Connect the T-adapter, 1/8" hose and anti-siphon valve and note the direction of the anti-siphon valve.
- The anti-siphon valve must be positioned higher than the drippers.

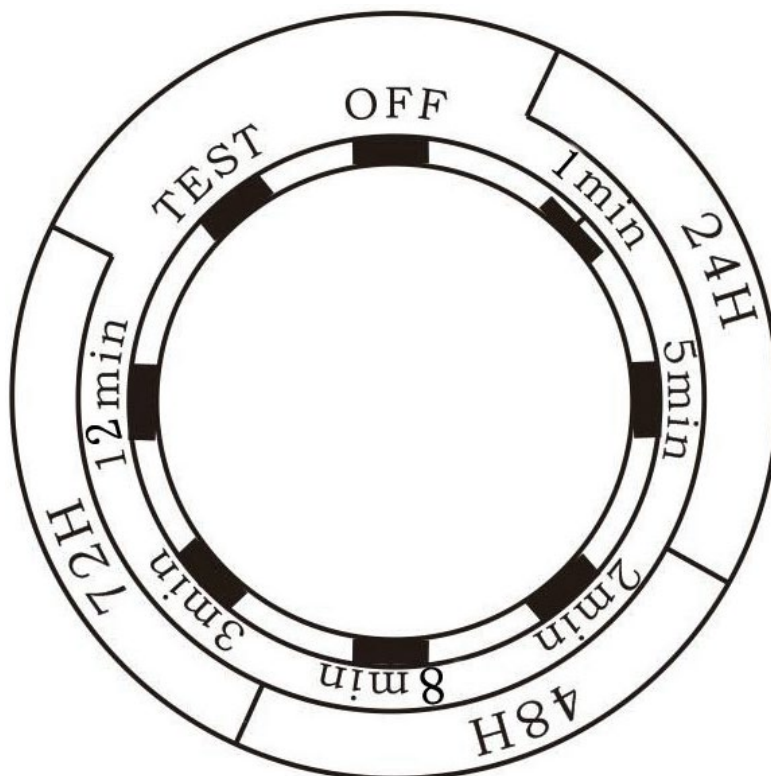


- 1 - Anti-siphon valve inlet
- 2 - Anti-siphon valve outlet
- 3 - 1/8" hose
- 4 - T-piece

- Place the plant in the holder and use the stopper on the end of the hose.
- The system can be operated with up to 25 plants (HT-COSTIGAN-2500) / 50 plants (HT-COSTIGAN-5000), as required.
- The irrigation system is now ready for use.

3.3. Device use

After installation, leave the irrigation system in direct sunlight for at least 6-8 hours to fully charge the battery.



Mode		Action	Operation
TEST		Test run	The device will continue to operate until the battery is discharged.
OFF		Switching off	Irrigation shutdown
24 H	1 min	Switching on for 1 minute	Irrigation will run for 1 minute once a day after nightfall.
	5 min	Switching on for 5 minutes	Irrigation will run for 5 minutes once a day after nightfall.
48 H	2 min	Switching on for 2 minutes	Irrigation will run for 2 minutes once every two days after nightfall.
	8 min	Switching on for 8 minutes	Irrigation will run for 8 minutes once every two days after nightfall.
72 H	3 min	Switching on for 3 minutes	Irrigation will operate for three minutes once every three days after nightfall.
	12 min	Switching on for 12 minutes	Irrigation will operate for 12 minutes once every three days after nightfall.

Low battery: if the battery is discharged, allow the solar panel to charge the pump for at least 6-8 hours in direct sunlight and do not turn on the irrigation often.

Low water level: if there is not enough water in the water container, irrigation will be turned off, refill the water in the container.

Cycle function: this irrigation system has been designed with a cycle function for after-dark operation. Simply set the time for the pump to run the first time and the pump will run every cycle.

3.4. Cleaning and maintenance

- Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.
- The solar panel should be cleaned regularly to optimise cell charging.

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES:

3,7 V DC, 2000 mAh batteries are installed in the devices.

Remove used batteries from the device using the same procedure by which you installed them.

Recycle batteries with the appropriate organisation or company.

DISPOSING OF USED DEVICES:

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.

Contact local authorities for information on your local recycling facility.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Solarny system nawadniający	
Model	HT-COSTIGAN-2500	HT-COSTIGAN-5000
Bateria	3,7 V DC, 2000 mAh	3,7 V DC, 2000 mAh x 2
Moc panelu solarnego [W]	1,6	
Liczba sekcji	25	50
Maksymalna temperatura wody [°C]	40	
Maksymalny przepływ wody [ml/min]	600	600 x 2
Klasa ochrony IP	IP44	
Ciężar [kg]	0.75	1.1

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! Ogólny znak ostrzegawczy opisujący daną sytuację.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do:

Solarny system nawadniający

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- b) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- c) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- d) Przewody elektryczne oraz węże nawadniające należy ułożyć w sposób niezagrażający bezpieczeństwu ludzi, wykluczający możliwość potknięcia się.
- e) Należy regularnie sprawdzać stan węży pod kątem uszkodzeń lub nieszczelności.
- f) Nie zginać przewodów aby uniknąć ich uszkodzenia.
- g) Nie wolno używać urządzenia w pobliżu instalacji elektrycznych aby uniknąć ich zamoczenia. Może to spowodować zagrożenie życia lub zdrowia.
- h) Należy pamiętać o regularnym uzupełnianiu wody w zbiorniku, aby zapobiec zapowietrzaniu się instalacji.
- i) Nie wolno podłączać urządzenia bezpośrednio do istniejącej sieci wodociągowej.
- j) Zabrania się podłączania urządzenia pod źródła zasilania inne niż kompatybilny panel słoneczny.



Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- d) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/ OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy odłączyć je od panelu słonecznego. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

- g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- l) Nie wolno przenosić lub wieszać urządzenia za przewody lub węże.
- m) Zabrania się używania urządzenia do pompowania zanieczyszczonej wody (np. olejem, drobinami, częściami stałymi o charakterze ściernym itp.)



UWAGA! Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

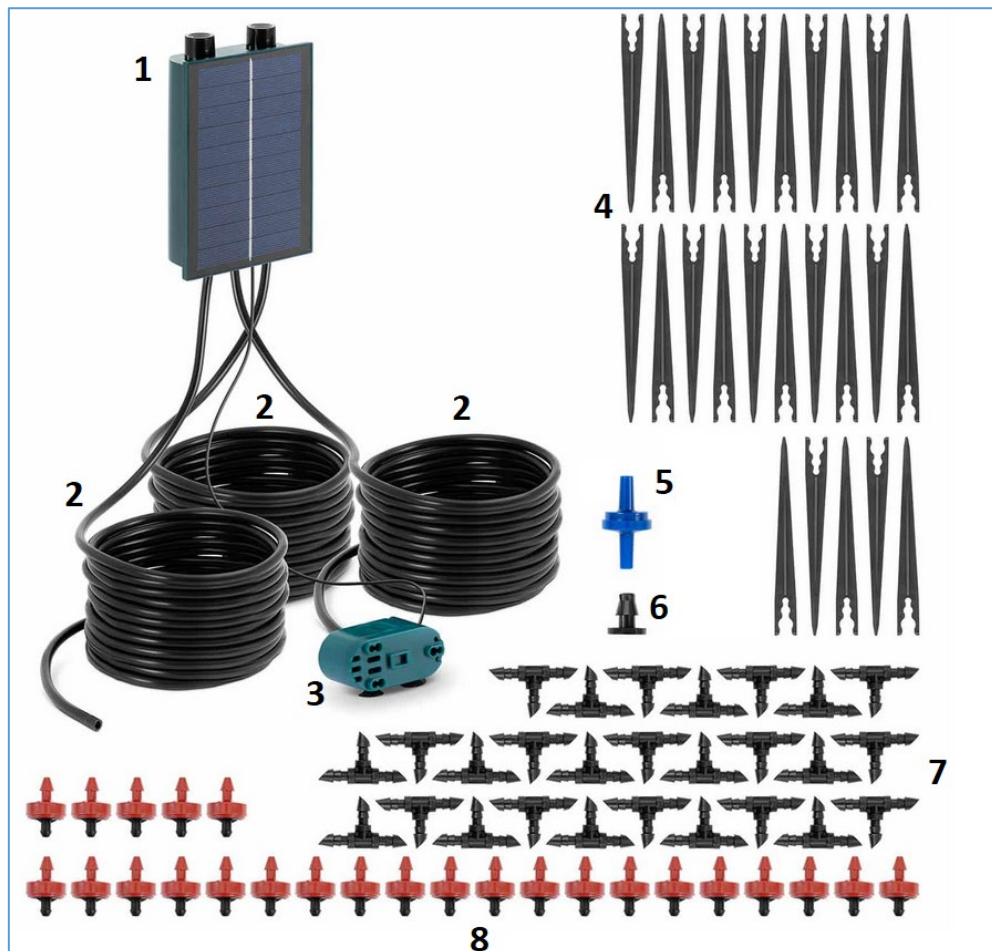
3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do automatycznego nawadniania roślin przy wykorzystaniu zasilania z energii słonecznej.

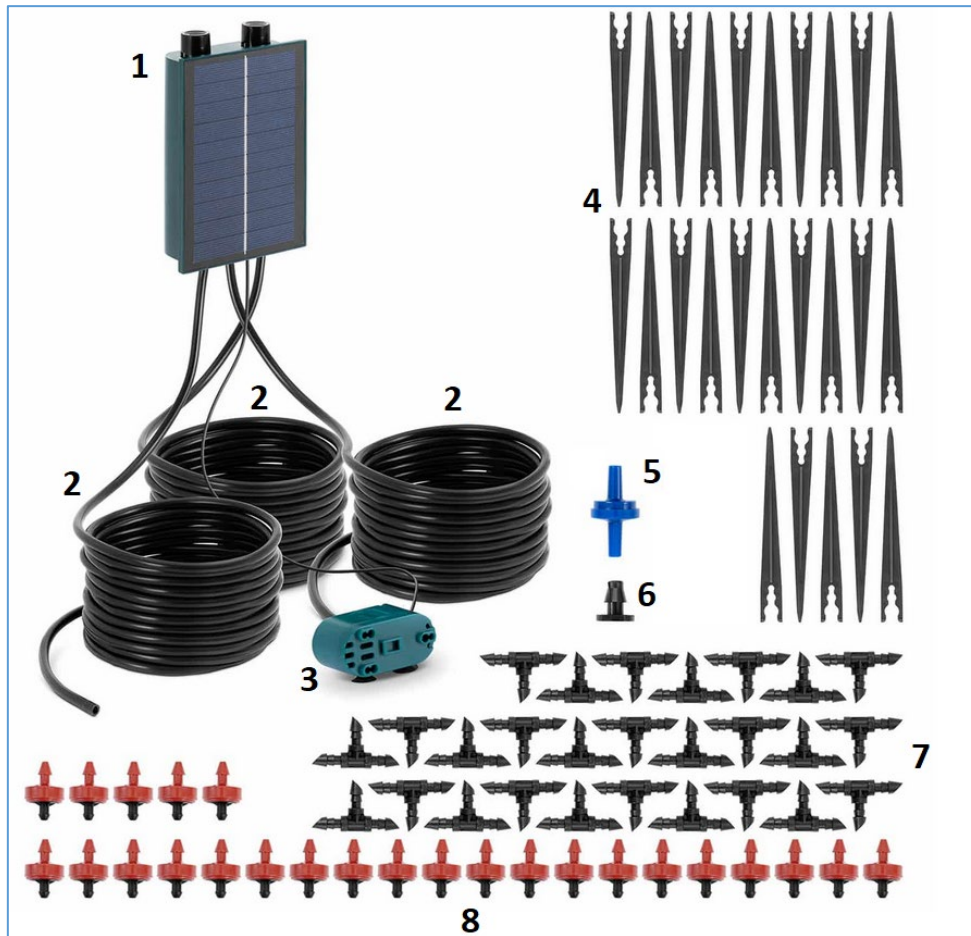
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

HT-COSTIGAN-2500:



HT-COSTIGAN-5000:



1 – Panel solarny ze sterowaniem

2 – Wąż

3 – Pompa

4 – Uchwyt

5 – Zawór antysyfonowy

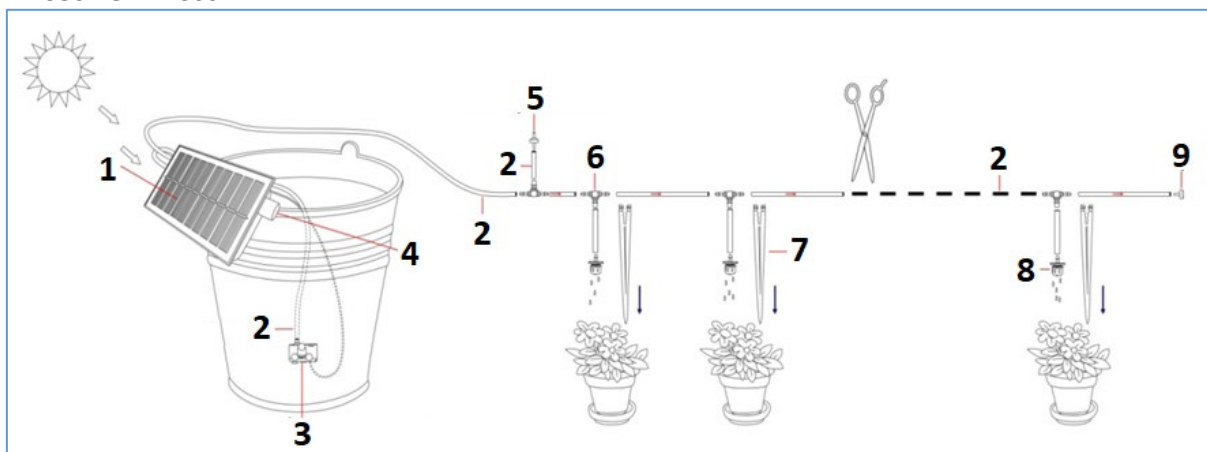
6 – Korek

7 – Trójnik

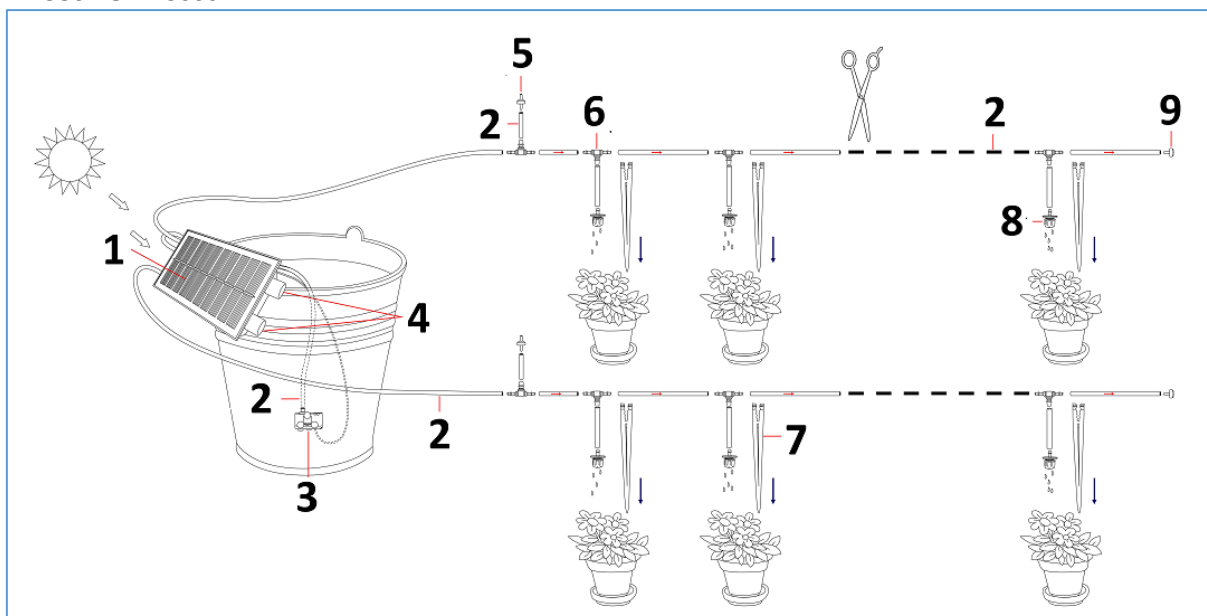
8 – Kroplownik

3.2. Montaż urządzenia

HT-COSTIGAN-2500:

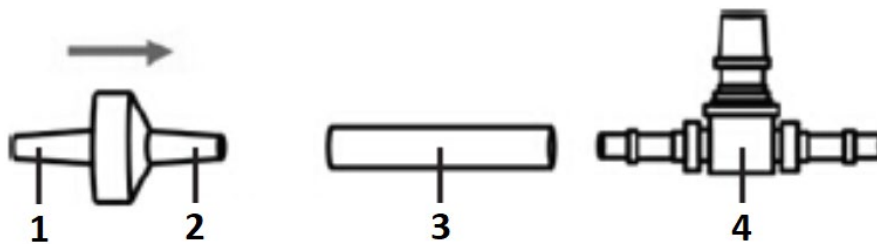


HT-COSTIGAN-5000:



- 1 – Panel solarny
- 2 – Wąż 1/8"
- 3 – Filtr z pompką
- 4 – Pokrętło sterownika
- 5 – Zawór antysyfonowy
- 6 – Trójnik
- 7 – Uchwyt
- 8 – Kroplownik
- 9 – Korek

- Ostrożnie rozpakować wszystkie elementy.
- Zawieszając panel solarny, należy skierować go w stronę słońca.
- Podłączyć filtr z pompką zgodnie z wymaganiami, umieścić go w wodzie upewniając się, że jest całkowicie zanurzony.
- Samodzielnie przyciąć wąż 1/8" według potrzeb, a następnie podłączyć wąż i adapter T.
- Podłączyć trójnik, wąż 1/8" i zawór antysyfonowy i zwrócić uwagę na kierunek zaworu antysyfonowego.
- Zawór antysyfonowy musi być umieszczony wyżej niż kroplowniki.

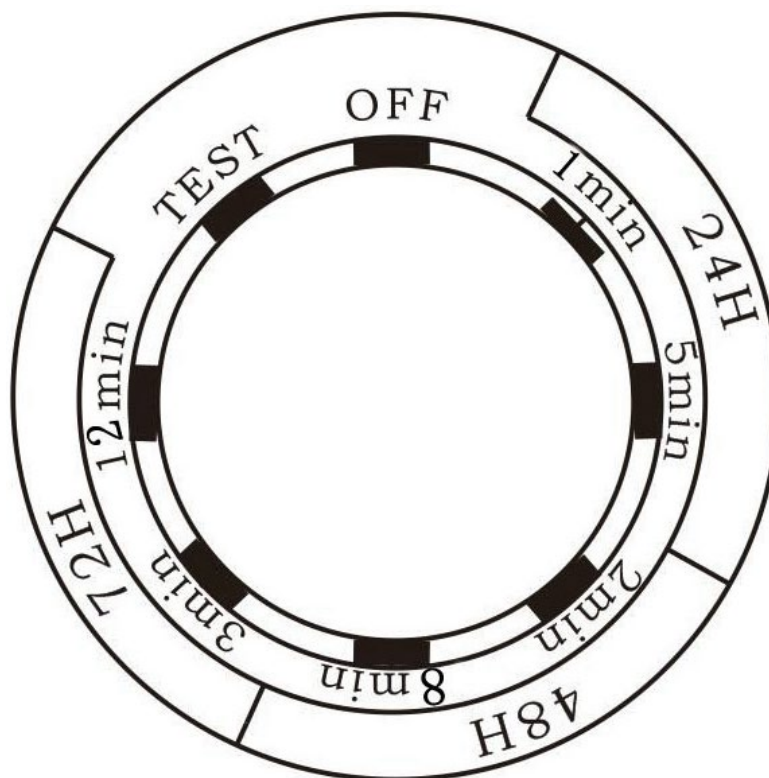


1 – Wlot zaworu antysyfonowego
 2 – Wylot zaworu antysyfonowego
 3 – wąż 1/8"
 4 – Trójnik

- Umieścić roślinę w uchwycie i użyć korka na końcu węża.
- System może być obsługiwany przez maksymalnie 25 sztuk roślin (HT-COSTIGAN-2500) / 50 sztuk roślin (HT-COSTIGAN-5000), w zależności od potrzeb.
- System nawadniania jest teraz gotowy do użycia.

3.3. Praca z urządzeniem

Po zainstalowaniu należy pozostawić system nawadniania na co najmniej 6-8 godzin w bezpośrednim świetle słonecznym w celu pełnego naładowania akumulatora.



Tryb		Czynność	Działanie
TEST		Uruchomienie testowe	Urządzenie będzie działać do czasu rozładowania się akumulatora.
OFF		Wyłączenie	Wyłączenie nawadniania
24 H	1 min	Włączenie na 1 minutę	Nawadnianie będzie działać przez 1 minutę raz dziennie po zapadnięciu zmroku.
	5 min	Włączenie na 5 minut	Nawadnianie będzie działać przez 5 minut raz dziennie po zapadnięciu zmroku.
48 H	2 min	Włączenie na 2 minuty	Nawadnianie będzie działać przez 2 minuty raz na dwa dni po zapadnięciu zmroku.
	8 min	Włączenie na 8 minut	Nawadnianie będzie działać przez 8 minut raz na dwa dni po zapadnięciu zmroku.
72 H	3 min	Włączenie na 3 minuty	Nawadnianie będzie działało przez 3 minuty raz na trzy dni po zapadnięciu zmroku.
	12 min	Włączenie na 12 minut	Nawadnianie będzie działało przez 12 minut raz na trzy dni po zapadnięciu zmroku.

Niski poziom naładowania baterii: jeśli bateria jest rozładowana, należy pozwolić panelowi słonecznemu na ładowanie pompy przez co najmniej 6-8 godzin w bezpośrednim świetle słonecznym i nie włączać często nawadniania.

Niski poziom wody: jeśli w pojemniku na wodę nie ma wystarczającej ilości wody, nawadnianie zostanie wyłączone, należy uzupełnić wodę w pojemniku.

Funkcja cyklu: Ten system nawadniania został zaprojektowany z funkcją cyklu do pracy po zmroku. Wystarczy ustawić czas pracy pompy za pierwszym razem, a pompa będzie działać w każdym cyklu.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatkii), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Należy regularnie czyścić panel solarny w celu optymalizacji ładowania ogniwa.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII:

W urządzeniach zamontowane są baterie 3,7 V DC, 2000 mAh.

Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu.

Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ:

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu

użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Solární zavlažovací systém	
Model	HT-COSTIGAN-2500	HT-COSTIGAN-5000
Baterie	3,7 V DC, 2000 mAh	3,7 V DC, 2000 mAh x 2
Výkon solárního panelu [W]	1,6	
Počet sekcí	25	50
Max. teplota vody [°C]	40	
Maximální průtok vody [ml/min]	600	600 x 2
Třída ochrany IP	IP44	
Hmotnost [kg]	0,75	1,1

1. Obecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby pomohla bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnici, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Chcete-li zvýšit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda

	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Výrobek musí být recyklován.
	VAROVÁNÍ! nebo POZOR! nebo PAMATUJ! Použitelné na danou situaci. (všeobecné varovné znamení)



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost používání



POZORNOST! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo dokonce smrt.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:
Solární zavlažovací systém

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Máte-li jakékoli pochybnosti o správném fungování zařízení, obraťte se na službu podpory výrobce.
- b) Opravu zařízení smí provádět pouze servisní místo výrobce. Nepokoušejte se samostatně provádět jakékoli opravy!
- c) Uchovejte prosím tento návod k dispozici pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i návod.
- d) Elektrické kabely a zavlažovací hadice by měly být uspořádány tak, aby nepředstavovaly žádné riziko pro lidi a vylučovaly možnost zakopnutí.
- e) Pravidelně kontrolujte stav hadic, zda nejsou poškozené nebo netěsní.
- f) Neohýbejte kabely, aby nedošlo k poškození.
- g) Nepoužívejte zařízení v blízkosti elektrických instalací, aby nedošlo k vniknutí vody. Může způsobit ohrožení života nebo zdraví.
- h) Nezapomeňte pravidelně doplňovat vodu v nádrži, abyste zabránili vzduchovému uzlu systému.
- i) Nepřipojujte zařízení přímo k existující vodovodní síti.
- j) Je zakázáno připojovat zařízení k jiným zdrojům energie než ke kompatibilnímu solárnímu panelu.



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní kolemjdoucí.

2.2. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně zhoršit schopnost ovládat zařízení.
- b) Zařízení není navrženo tak, aby s ním manipulovaly osoby (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo neobdržely pokyny, jak zařízení ovládat.
- c) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, před připojením ke zdroji napájení se ujistěte, že je vypínač v poloze OFF.
- d) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

2.3. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Použijte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení splní úkol, pro který bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače ON/OFF, jsou nebezpečná, neměla by být provozována a musí být opravena.
- c) Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před odložením zařízení odpojte zařízení od solárního panelu. Toto preventivní opatření snižuje riziko náhodné aktivace.
- d) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou obeznámeny s přístrojem, které si nepřčetly návod k použití. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.
- e) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození a zejména zkontrolujte, zda nejsou prasklé části nebo prvky a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení před použitím k opravě.
- f) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.

- g) Opravu nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, pouze s použitím originálních náhradních dílů. To zajišťuje bezpečné používání.
- h) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované ve výrobě a nepovolujte žádné šrouby.
- i) Během práce se zařízením nepohybujte, nenastavujte ani neotáčejte.
- j) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
- k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- l) Nemanipulujte ani nezavěšujte zařízení tak, že jej budete držet za kabely nebo hadice.
- m) Je zakázáno používat zařízení k čerpání znečištěné vody (např. olej, drobnými částicemi, abrazivními pevnými látkami apod.)
- n) Zařízení nepoužívejte k čerpání slané vody, žíraviny, hořlavých kapalin atd.
- o) Nepoužívejte zařízení při teplotách pod nulou stupňů Celsia. Zmrzlá voda poškodí zařízení.
- p) Nespouštějte zařízení, pokud není naplněno vodou.
- q) Namontujte solární panel tak, aby byl chráněn před náhodným poškozením (např. v důsledku pádu nebo nárazu).



POZORNOST! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídatných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.

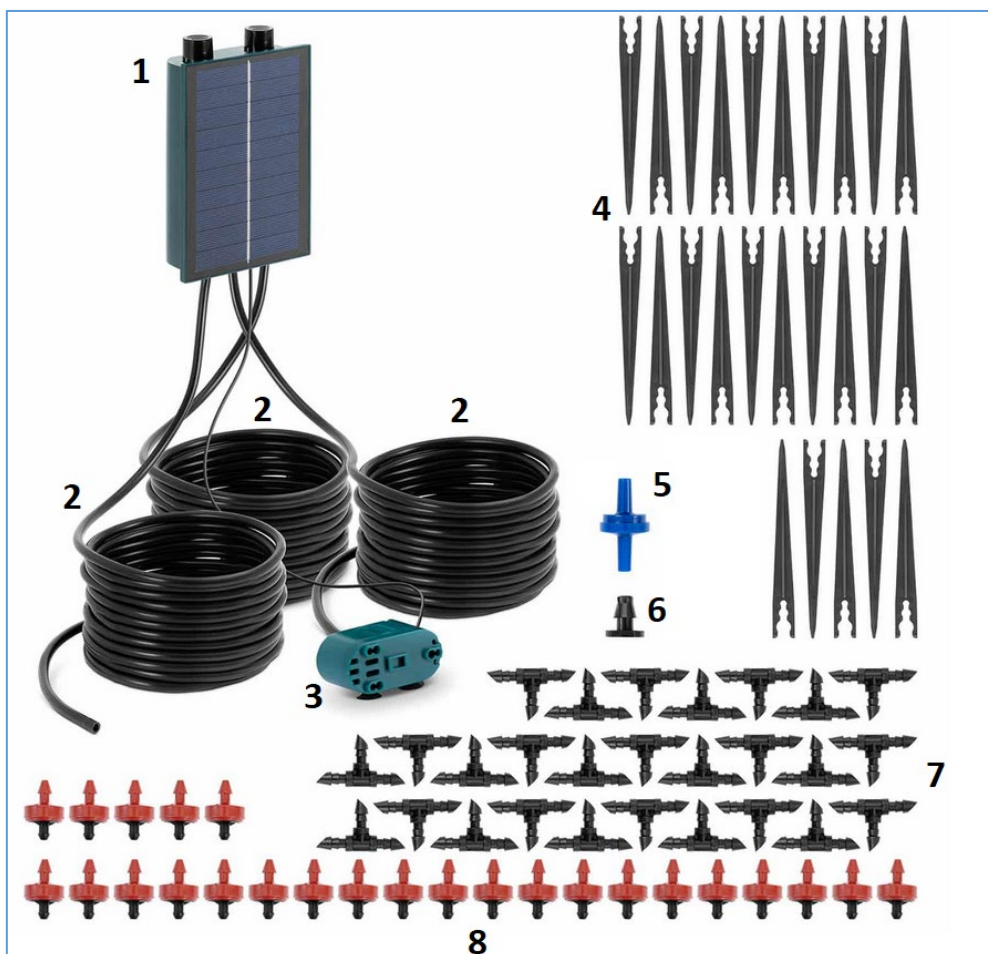
3. Použijte pokyny

Zařízení je určeno pro automatické zavlažování rostlin pomocí solární energie.

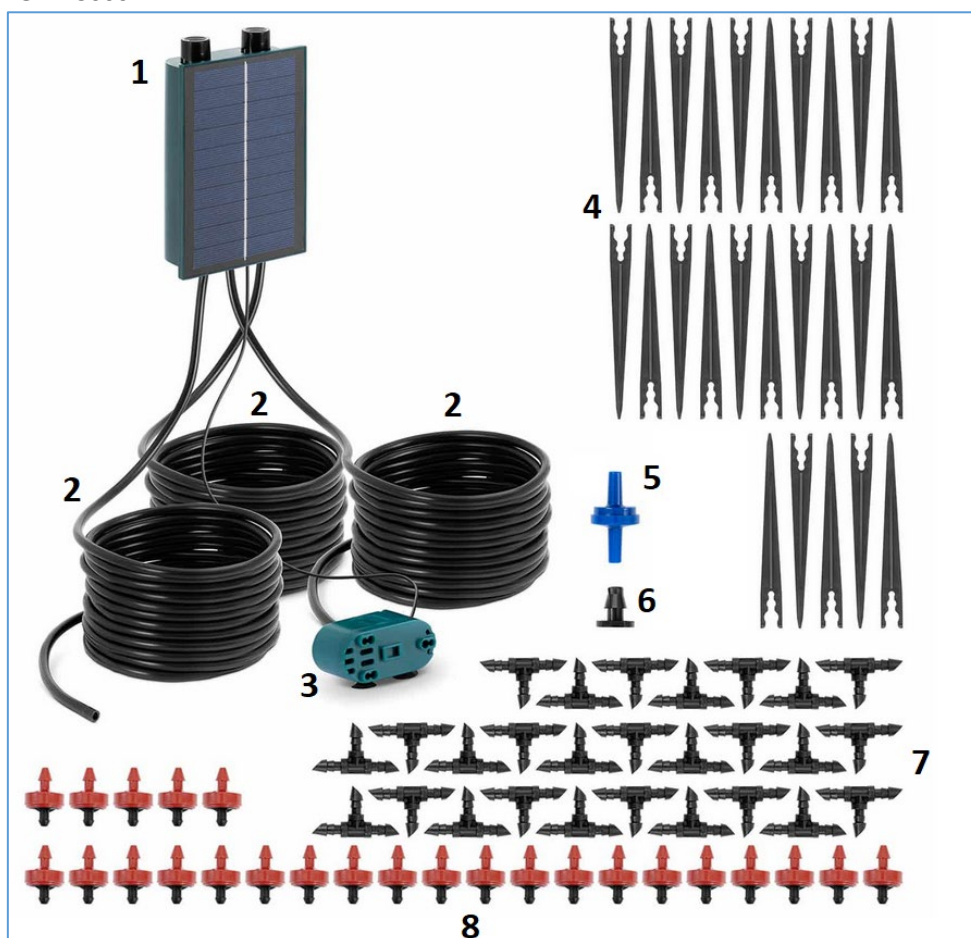
Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.

3.1. Popis zařízení

HT-COSTIGAN-2500:



HT-COSTIGAN-5000:



1 - Solární panel s ovládáním

2 - Hadice

3 - Čerpadlo

4 - Držák

5 - Protisifonový ventil

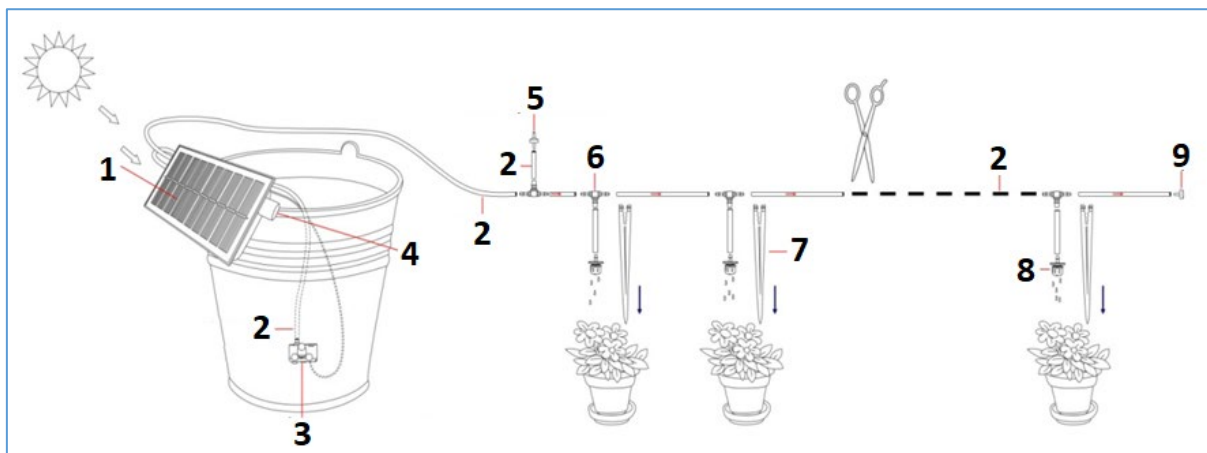
6 - Zátka

7 - T-kus

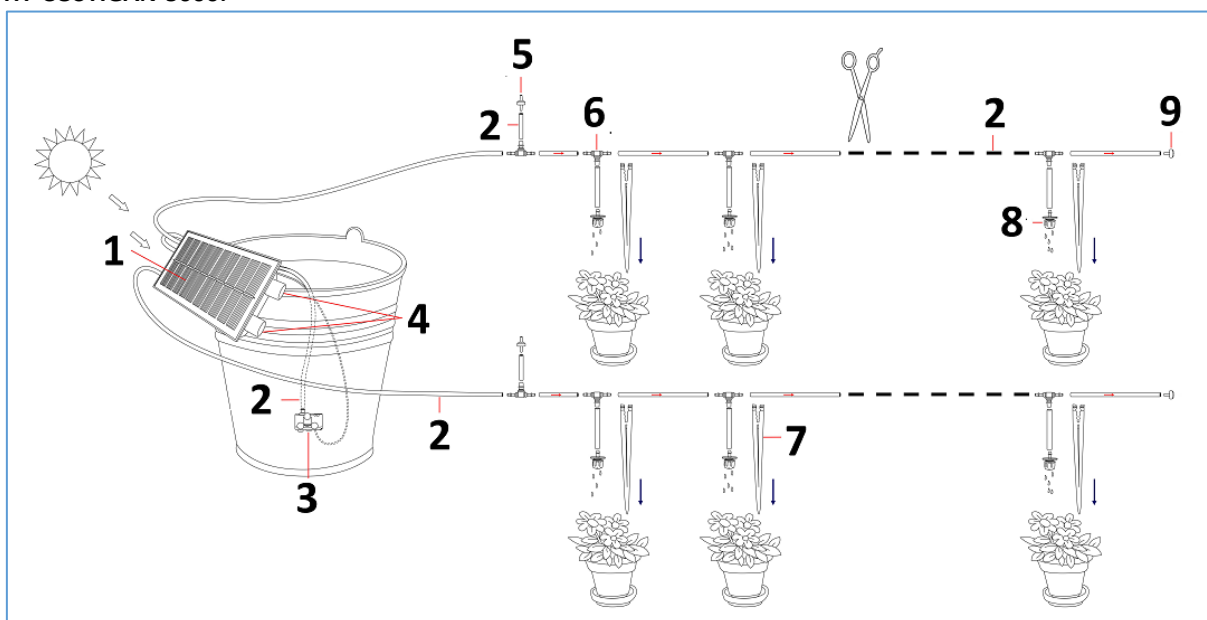
8 - Kapátko

3.2. Sestavení zařízení

HT-COSTIGAN-2500:

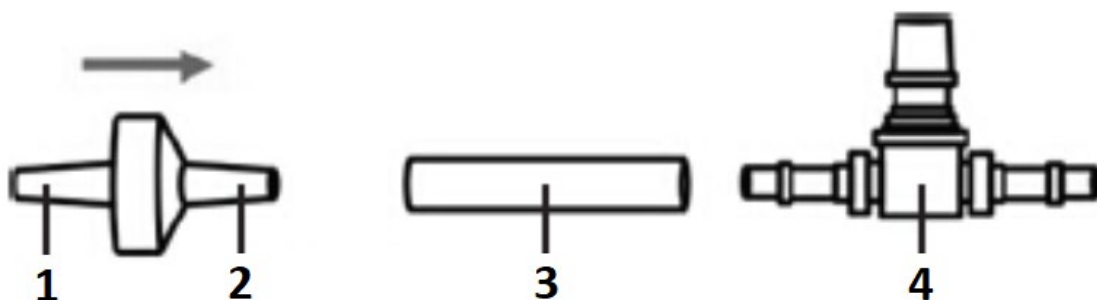


HT-COSTIGAN-5000:



- 1 - Solární panel
- 2 - Hadice 1/8"
- 3 - Filtr s čerpadlem
- 4 - Ovládací knoflík
- 5 - Protisifonový ventil
- 6 - T-kus
- 7 - Držák
- 8 - Kapátko
- 9 - Zátka

- Opatrně vybalte všechny součásti.
- Při zavěšování solárního panelu jej nasměrujte ke slunci.
- Podle potřeby připojte filtr čerpadla, vložte jej do vody a ujistěte se, že je zcela ponořený.
- Odřízněte 1/8" hadici sami podle potřeby, poté připojte hadici a T-adaptér.
- Připojte T-adaptér, 1/8" hadici a protisifonový ventil a poznamenejte si směr protisifonového ventilu.
- Protisifonový ventil musí být umístěn výše než kapačky.

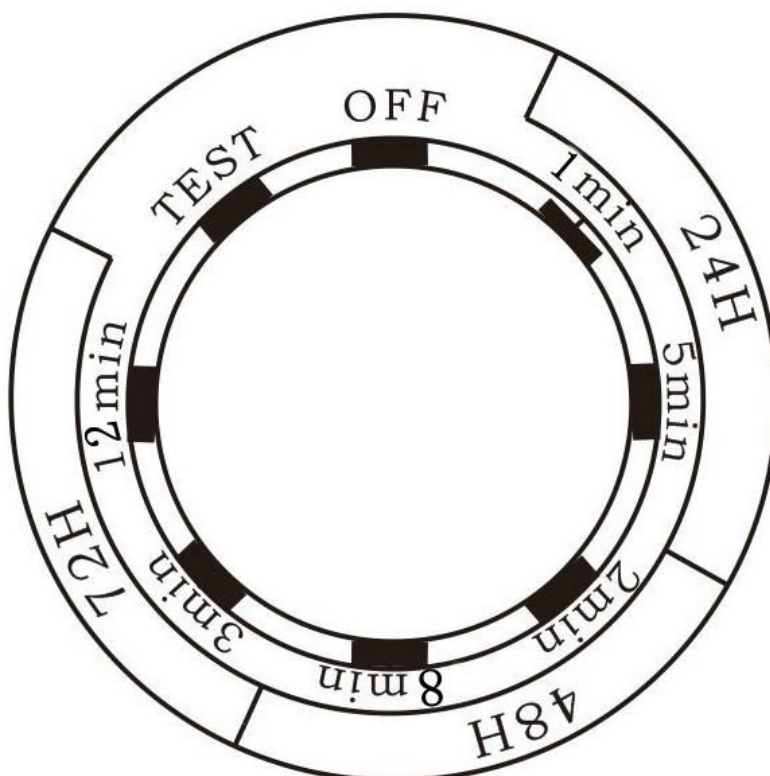


- 1 - Vstup antisifonového ventilu
 2 - Výstup ventilu proti sifonu
 3-1/8" hadice
 4 - T-kus

- Umístěte rostlinu do držáku a použijte zátku na konci hadice.
- Systém lze podle potřeby provozovat až s 25 zařízeními (HT-COSTIGAN-2500) / 50 zařízeními (HT-COSTIGAN-5000).
- Zavlažovací systém je nyní připraven k použití.

3.3. Použití zařízení

Po instalaci nechte zavlažovací systém na přímém slunci po dobu alespoň 6-8 hodin, aby se baterie plně nabila.



Stav		Řešení	Činnost
TEST		Zkušební provoz	Zařízení bude pokračovat v provozu, dokud se baterie nevybíje.
VYPNUTO		Vypnutí	Vypnutí zavlažování
24 hod	1 min	Zapnutí na 1 minutu	Zavlažování bude běžet 1 minutu jednou denně po setmění.
	5 minut	Zapnutí na 5 minut	Zavlažování bude probíhat 5 minut jednou denně po setmění.
48 H	2 min	Zapnutí na 2 minuty	Zavlažování poběží 2 minuty jednou za dva dny po setmění.
	8 min	Zapnutí na 8 minut	Zavlažování poběží 8 minut jednou za dva dny po setmění.
72 H	3 min	Zapnutí na 3 minuty	Zavlažování bude fungovat po dobu tří minut jednou za tři dny po setmění.
	12 min	Zapnutí na 12 minut	Zavlažování bude fungovat po dobu 12 minut jednou za tři dny po setmění.

Slabá baterie : pokud je baterie vybitá, nechte solární panel nabíjet čerpadlo alespoň 6-8 hodin na přímém slunci a nezapínejte zavlažování často.

Nízká hladina vody : pokud není v nádobě na vodu dostatek vody, zavlažování se vypne, doplňte vodu do nádoby.

Funkce cyklu : tento zavlažovací systém byl navržen s funkcí cyklu pro provoz po setmění. Jednoduše nastavte čas, kdy se čerpadlo spustí poprvé, a čerpadlo poběží každý cyklus.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
- Skladujte jednotku na suchém, chladném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření.
- Zařízení nestříkejte proudem vody ani jej neponořujte do vody.
- Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby byla kontrolována jeho technická účinnost a zjištěno případné poškození.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
- Zařízení nečistěte kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, protože by mohly zařízení poškodit.
- Solární panel by měl být pravidelně čištěn, aby se optimalizovalo nabíjení článků.

BEZPEČNÉ VYJMUTÍ BATERIÍ A NABÍJECÍCH BATERIÍ:

V zařízeních jsou instalovány baterie 3,7 V DC, 2000 mAh.

Vyjměte použité baterie ze zařízení stejným postupem, jakým jste je instalovali.

Recyklujte baterie u příslušné organizace nebo společnosti.

LIKVIDACE POUŽITÉ ZAŘÍZENÍ:

Nevyhazujte toto zařízení do komunálního odpadu. Předejte jej na sběrné a recyklační místo elektrických a elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na produktu, návodu k použití a balení. Plasty použité ke konstrukci zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Výběrem recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Arrosage automatique solaire	
Modèle	HT-COSTIGAN-2500	HT-COSTIGAN-5000
Batterie	3,7 V DC, 2000 mAh	3,7 V DC, 2000 mAh x 2
Puissance du panneau solaire [W]	1,6	
Nombre de sections	25	50
Max. température de l'eau [°C]	40	
Débit d'eau maximum [ml/min]	600	600 x 2
Classe de protection IP	IP44	
Poids [kg]	0,75	1,1

1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour aider à l'utilisation sûre et sans problème de l'appareil. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI VOUS N'AVEZ PAS LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL DE L'UTILISATEUR.

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement des tâches de maintenance. Les données techniques et les spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. Le dispositif est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission sonore, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende

	Le produit satisfait aux normes de sécurité en vigueur.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	AVERTISSEMENT! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS ! Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)



N'OUBLIEZ PAS ! Les schémas de ce manuel sont fournis à titre indicatif uniquement et certains détails peuvent différer du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves ou même la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Arrosage automatique solaire

2.1. Sécurité au travail

- a) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service d'assistance du fabricant.
- b) Seul le point de service du fabricant peut réparer l'appareil. Ne tentez aucune réparation de manière indépendante !
- c) Veuillez conserver ce manuel à portée de main pour référence future. Si cet appareil est transmis à un tiers, le manuel doit être transmis avec lui.
- d) Les câbles électriques et les tuyaux d'irrigation doivent être disposés de manière à ne présenter aucun risque pour les personnes, en éliminant la possibilité de trébucher.
- e) Vérifiez régulièrement l'état des tuyaux pour des dommages ou des fuites.
- f) Ne pliez pas les câbles pour éviter tout dommage.
- g) Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'installations électriques pour éviter la pénétration d'eau. Cela peut entraîner une menace pour la vie ou la santé.
- h) Pensez à faire régulièrement le plein d'eau dans le réservoir pour éviter le blocage du système.
- i) Ne raccordez pas l'appareil directement à un réseau d'alimentation en eau existant.
- j) Il est interdit de connecter l'appareil à des sources d'alimentation autres qu'un panneau solaire compatible.



Important ! Lors de l'utilisation de l'appareil, protégez les enfants et les autres passants.

2.2. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence d'alcool, de narcotiques ou de médicaments qui peuvent altérer considérablement la capacité d'utilisation de l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas conçu pour être manipulé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées ou des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.
- c) Pour éviter que l'appareil ne s'allume accidentellement, assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF avant de le connecter à une source d'alimentation.
- d) L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.3. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utiliser les outils appropriés pour la tâche donnée. Un appareil correctement sélectionné exécutera mieux et de manière plus sûre la tâche pour laquelle il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (n'allume et n'éteint pas l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés et éteints à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.
- c) Débranchez l'appareil du panneau solaire avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger l'appareil. Cette mesure préventive réduit le risque d'activation accidentelle.

- d) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, loin des enfants et des personnes non familiarisées avec l'appareil qui n'ont pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger pour les utilisateurs inexpérimentés.
- e) Maintenez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez s'il y a des dommages généraux et en particulier s'il y a des pièces ou des éléments fissurés et s'il y a d'autres conditions qui pourraient affecter le fonctionnement sûr de l'appareil. Si des dommages sont découverts, remettez l'appareil pour réparation avant utilisation.
- f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.
- h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.
- i) Ne pas déplacer, ajuster ou faire pivoter l'appareil pendant le travail.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- k) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- l) Ne manipulez pas et ne suspendez pas l'appareil en le tenant par les câbles ou les flexibles.
- m) Il est interdit d'utiliser l'appareil pour pomper de l'eau contaminée (par exemple avec de l'huile, de petites particules, des solides abrasifs, etc.)
- n) N'utilisez pas l'appareil pour pomper de l'eau salée, des substances caustiques, des liquides inflammables, etc.
- o) N'utilisez pas l'appareil à des températures inférieures à zéro degré Celsius. L'eau gelée endommagera l'appareil.
- p) Ne démarrez pas l'appareil s'il n'est pas rempli d'eau.
- q) Montez le panneau solaire de manière à le protéger contre les dommages accidentels (par exemple, à la suite d'une chute ou d'un impact).



ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses caractéristiques de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

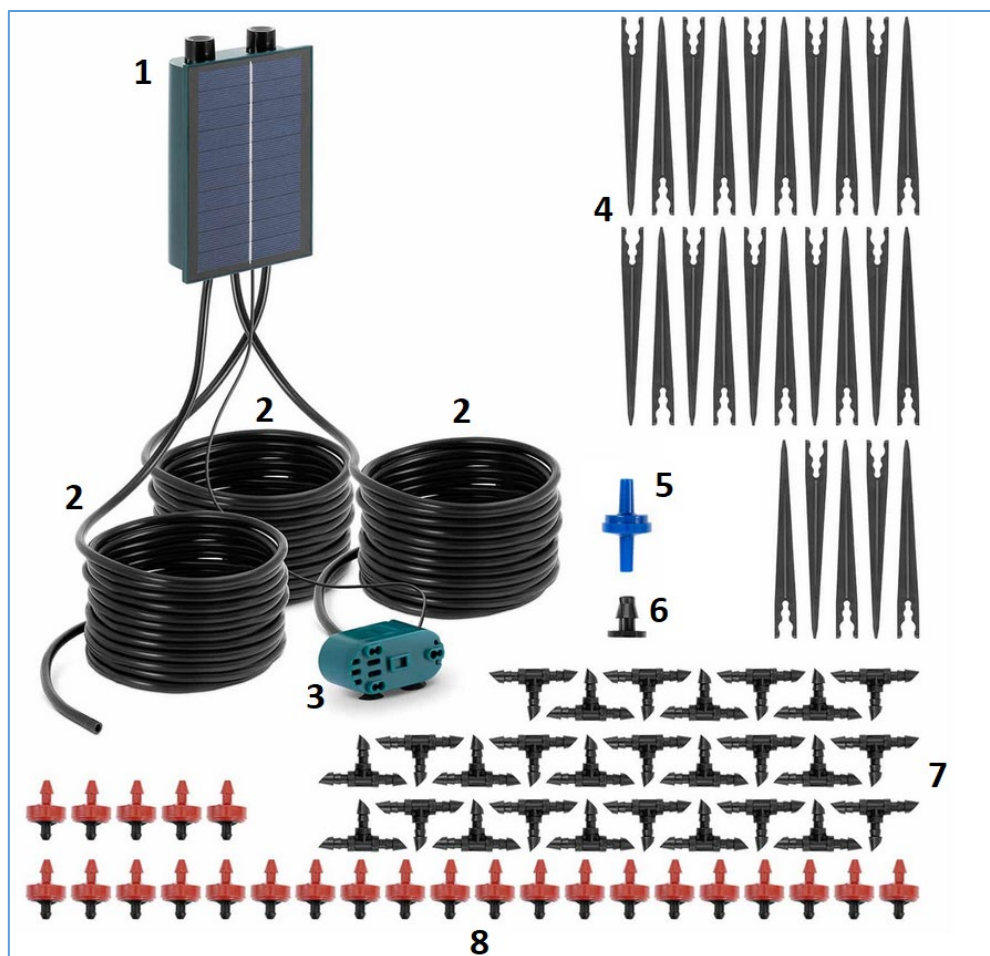
3. Utiliser les directives

L'appareil est conçu pour l'irrigation automatique des plantes utilisant l'énergie solaire.

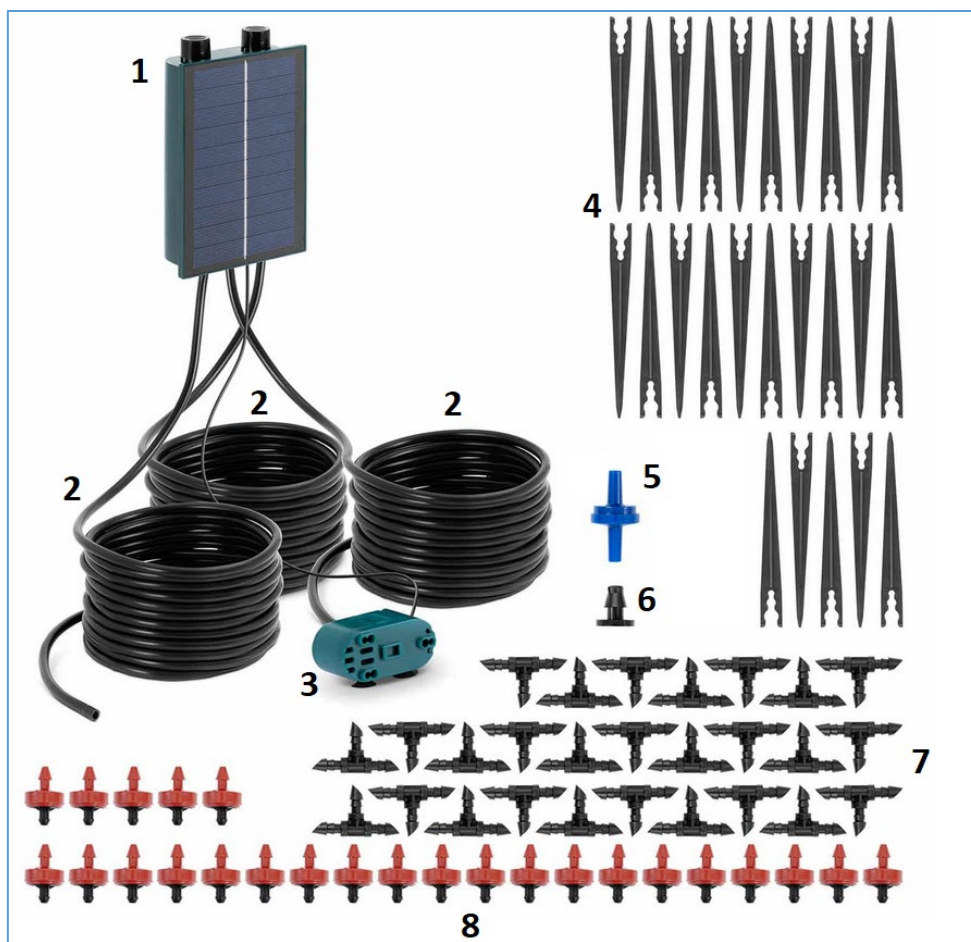
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil

HT-COSTIGAN-2500 :



HT-COSTIGAN-5000 :



1 - Panneau solaire avec contrôle

2 - Tuyau

3 - Pompe

4 - Titulaire

5 - Vanne anti-siphon

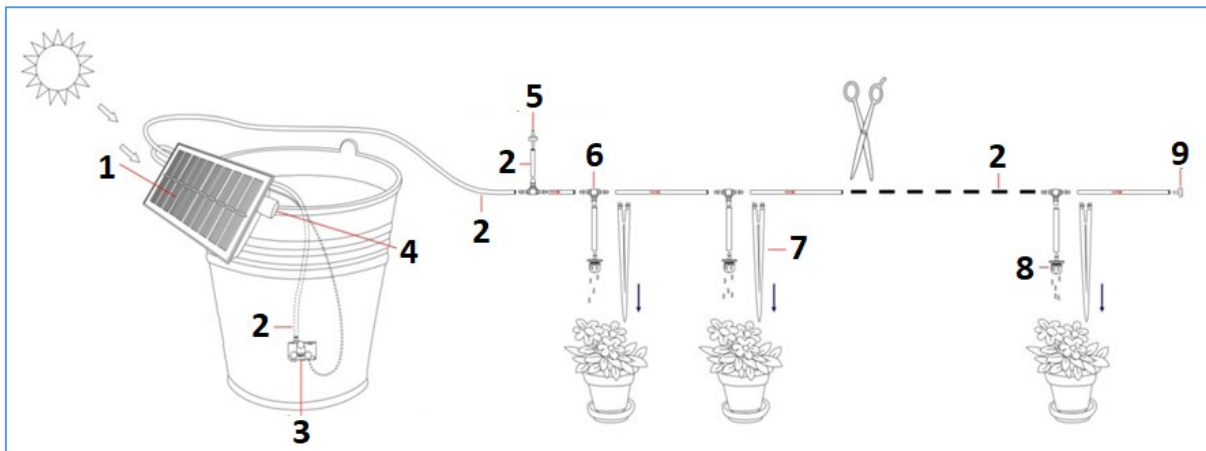
6 - Bouchon

7 - Pièce en T

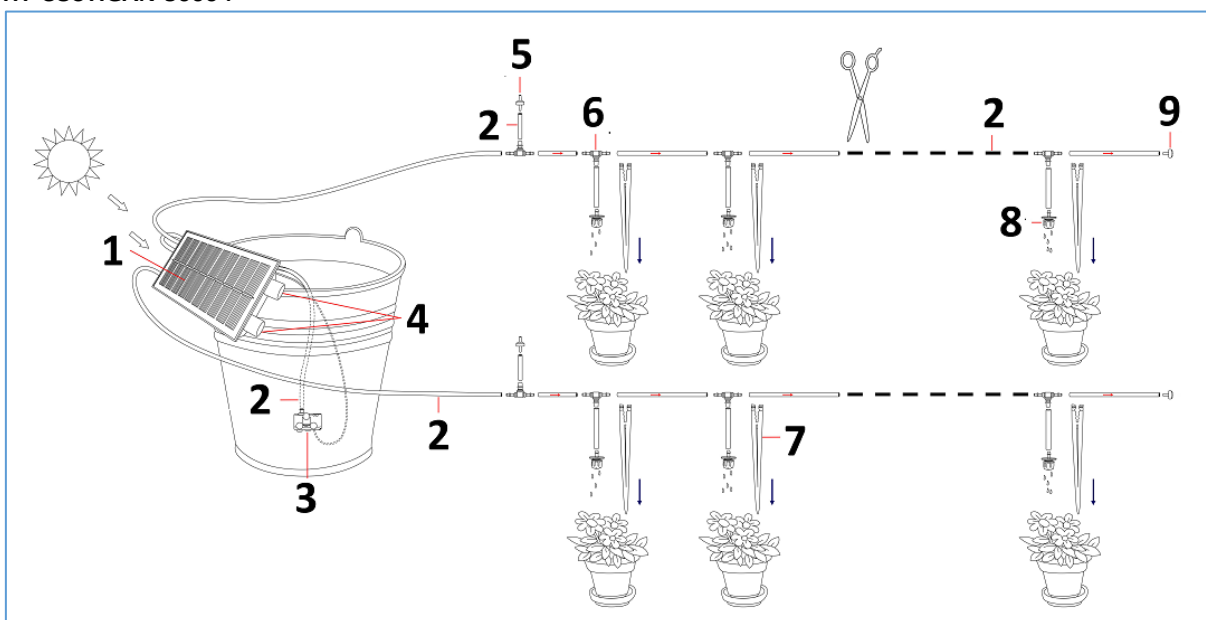
8 - Goutteur

3.2. Assemblage de l'appareil

HT-COSTIGAN-2500 :

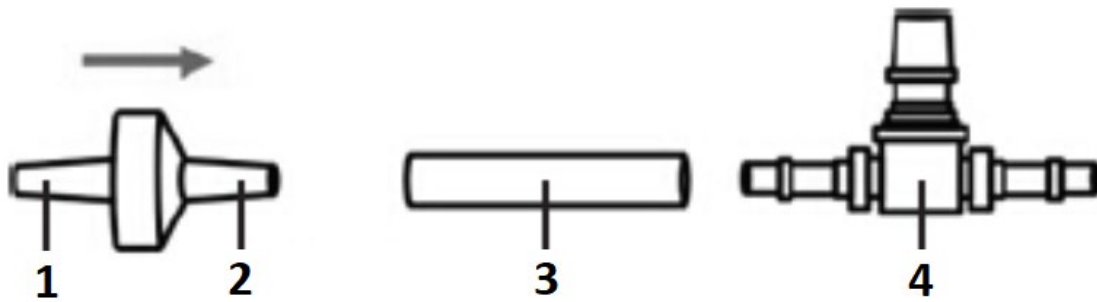


HT-COSTIGAN-5000 :



- 1 - Panneau solaire
- 2 - Tuyau 1/8"
- 3 - Filtre avec pompe
- 4 - Bouton de commande
- 5 - Vanne anti-siphon
- 6 - Pièce en T
- 7 - Titulaire
- 8 - Goutteur
- 9 - Bouchon

- Déballiez soigneusement tous les composants.
- Lorsque vous suspendez le panneau solaire, dirigez-le vers le soleil.
- Connectez le filtre de la pompe au besoin, placez-le dans l'eau en vous assurant qu'il est complètement immergé.
- Coupez vous-même le tuyau 1/8" selon vos besoins, puis connectez le tuyau et l'adaptateur en T.
- Connectez l'adaptateur en T, le tuyau 1/8" et la valve anti-siphon et notez la direction de la valve anti-siphon.
- La vanne anti-siphon doit être positionnée plus haut que les goutteurs.

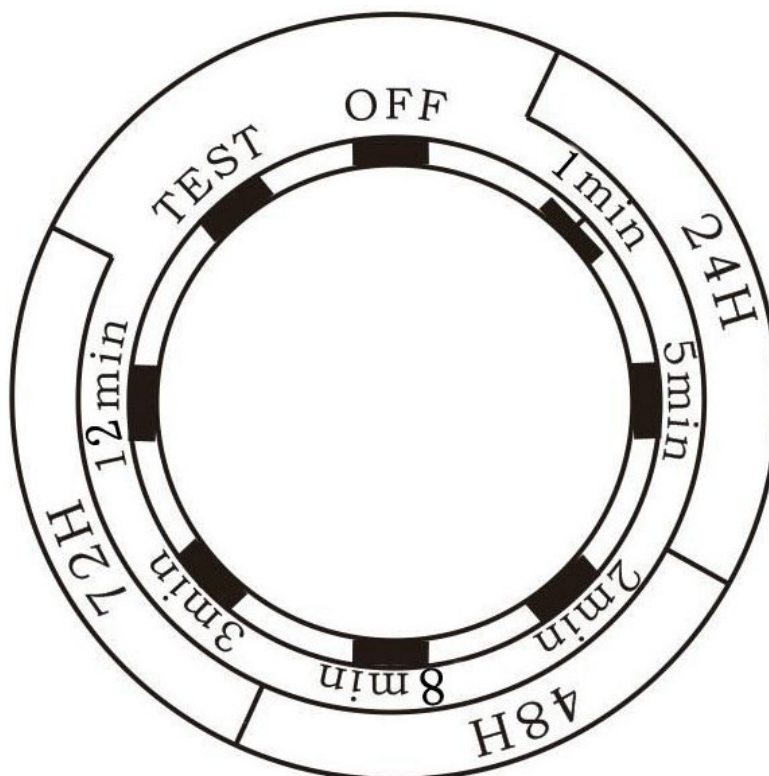


- 1 - Entrée vanne anti-siphon
- 2 - Sortie clapet anti-siphon
- 3 - Tuyau 1/8"
- 4 - Pièce en T

- Placez la plante dans le support et utilisez le bouchon à l'extrémité du tuyau.
- Le système peut fonctionner avec jusqu'à 25 plantes (HT-COSTIGAN-2500) / 50 plantes (HT-COSTIGAN-5000), selon les besoins.
- Le système d'irrigation est maintenant prêt à être utilisé.

3.3. Utilisation de l'appareil

Après l'installation, laissez le système d'irrigation à la lumière directe du soleil pendant au moins 6 à 8 heures pour charger complètement la batterie.



Mode		Action corrective	Opération
TEST		Essai	L'appareil continuera à fonctionner jusqu'à ce que la batterie soit déchargée.
DÉSACTIVÉ		Mise à l'arrêt	Arrêt de l'irrigation
24H	1 minute	Allumage pendant 1 minute	L'irrigation fonctionnera pendant 1 minute une fois par jour après la tombée de la nuit.
	5 minutes	Allumage pendant 5 minutes	L'irrigation fonctionnera pendant 5 minutes une fois par jour après la tombée de la nuit.
48H	2 minutes	Allumage pendant 2 minutes	L'irrigation fonctionnera pendant 2 minutes une fois tous les deux jours après la tombée de la nuit.
	8 minutes	Allumage pendant 8 minutes	L'irrigation fonctionnera pendant 8 minutes une fois tous les deux jours après la tombée de la nuit.
72 heures	3 minutes	Allumage pendant 3 minutes	L'irrigation fonctionnera pendant trois minutes une fois tous les trois jours après la tombée de la nuit.
	12 minutes	Allumage pendant 12 minutes	L'irrigation fonctionnera pendant 12 minutes une fois tous les trois jours après la tombée de la nuit.

Batterie faible : si la batterie est déchargée, laissez le panneau solaire charger la pompe pendant au moins 6 à 8 heures en plein soleil et n'allumez pas souvent l'irrigation.

Niveau d'eau bas : s'il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau, l'irrigation sera désactivée, remplissez le réservoir d'eau.

Fonction cycle : ce système d'irrigation a été conçu avec une fonction cycle pour un fonctionnement après la tombée de la nuit. Réglez simplement l'heure à laquelle la pompe doit fonctionner la première fois et la pompe fonctionnera à chaque cycle.

3.4. Nettoyage et entretien

- Utilisez uniquement des nettoyeurs non corrosifs pour nettoyer la surface.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.
- Ne vaporisez pas l'appareil avec un jet d'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.
- L'appareil doit être régulièrement inspecté pour vérifier son efficacité technique et repérer tout dommage.
- Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
- N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le matériau de surface de l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec une substance acide, des agents à usage médical, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres substances chimiques car cela pourrait endommager l'appareil.
- Le panneau solaire doit être nettoyé régulièrement pour optimiser la charge des cellules.

RETRAIT EN TOUTE SÉCURITÉ DES PILES ET DES BATTERIES RECHARGEABLES :

Des batteries 3,7 V DC, 2000 mAh sont installées dans les appareils.

Retirez les piles usagées de l'appareil en suivant la même procédure par laquelle vous les avez installées.

Recyclez les batteries auprès de l'organisation ou de l'entreprise appropriée.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS :

Ne jetez pas cet appareil dans les systèmes de déchets municipaux. Remettez-le à un point de recyclage et de collecte d'appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole sur le produit, le manuel d'instructions et l'emballage. Les plastiques utilisés pour construire l'appareil peuvent être recyclés conformément à leurs marquages. En choisissant de recycler, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Kit irrigazione solare	
Modello	HT-COSTIGAN-2500	HT-COSTIGAN-5000
Batteria	3,7 V DC, 2000 mAh	3,7 V DC, 2000 mAh x 2
Potenza pannello solare [W]	1,6	
Numero di sezioni	25	50
Massimo. temperatura dell'acqua [°C]	40	
Portata acqua massima [ml/min]	600	600 x 2
Classe di protezione IP	IP44	
Peso [kg]	0,75	1,1

1. Descrizione generale

Il manuale dell'utente è progettato per assistere nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più severi standard qualitativi.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SENZA AVER LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PER L'UTENTE.

Per aumentare la durata del prodotto del dispositivo e per garantire un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con questo manuale utente ed eseguire regolarmente attività di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche in questo manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche associate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissioni sonore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Leggenda

	Il prodotto soddisfa gli standard di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	AVVERTIMENTO! o ATTENZIONE! o RICORDA! Applicabile alla situazione data. (segnale di avvertimento generale)



ATTENZIONE! I disegni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli possono differire dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o addirittura mortali.

I termini "dispositivo" o "prodotto" sono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a:
Kit irrigazione solare

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, contattare il servizio di assistenza del produttore.
- b) Solo il punto di assistenza del produttore può riparare il dispositivo. Non tentare alcuna riparazione in modo indipendente!
- c) Si prega di tenere questo manuale a disposizione per future consultazioni. Se questo dispositivo viene ceduto a terzi, il manuale deve essere consegnato con esso.
- d) I cavi elettrici e i tubi di irrigazione devono essere disposti in modo da non rappresentare alcun rischio per le persone, eliminando la possibilità di inciampare.
- e) Controllare regolarmente le condizioni dei tubi per danni o perdite.
- f) Non piegare i cavi per evitare danni.
- g) Non utilizzare il dispositivo in prossimità di impianti elettrici per evitare la penetrazione di acqua. Può causare una minaccia per la vita o la salute.
- h) Ricordarsi di riempire regolarmente l'acqua nel serbatoio per evitare sacche d'aria del sistema.
- i) Non collegare il dispositivo direttamente a una rete idrica esistente.
- j) È vietato collegare il dispositivo a fonti di alimentazione diverse da un pannello solare compatibile.



Ricordati! Quando si utilizza il dispositivo, proteggere i bambini e gli altri astanti.

2.2. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo non è progettato per essere maneggiato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali e sensoriali limitate o persone prive di esperienza e/o conoscenza pertinenti a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare il dispositivo.
- c) Per evitare che il dispositivo si accenda accidentalmente, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
- d) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

2.3. Uso sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli strumenti appropriati per l'attività data. Un dispositivo correttamente selezionato svolgerà il compito per il quale è stato progettato meglio e in modo più sicuro.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accende e spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore ON/OFF sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
- c) Scollegare il dispositivo dal pannello solare prima di effettuare regolazioni, modificare gli accessori o riporre il dispositivo. Questa misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale.
- d) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e da persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale dell'utente. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
- e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo verificare la presenza di danni generali e in particolare verificare la presenza di parti o elementi incrinati e qualsiasi altra

condizione che possa influire sul funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.

- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- g) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando solo ricambi originali. Ciò garantirà un uso sicuro.
- h) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
- i) Non spostare, regolare o ruotare il dispositivo durante il lavoro.
- j) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporcizia ostinata.
- k) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza la supervisione di una persona adulta.
- l) Non maneggiare o appendere il dispositivo tenendolo per i cavi o i tubi.
- m) È vietato utilizzare il dispositivo per pompare acqua contaminata (ad es. con olio, piccole particelle, solidi abrasivi, ecc.).
- n) Non utilizzare il dispositivo per pompare acqua salata, sostanze caustiche, liquidi infiammabili, ecc.
- o) Non utilizzare il dispositivo a temperature inferiori a zero gradi Celsius. L'acqua ghiacciata danneggerà il dispositivo.
- p) Non avviare il dispositivo se non è pieno d'acqua.
- q) Montare il pannello solare in modo da proteggerlo da danni accidentali (ad esempio, a seguito di una caduta o di un urto).



ATTENZIONE! Nonostante il design sicuro del dispositivo e le sue caratteristiche protettive, e nonostante l'utilizzo di elementi aggiuntivi a protezione dell'operatore, sussiste ancora un lieve rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Stai attento e usa il buon senso quando usi il dispositivo.

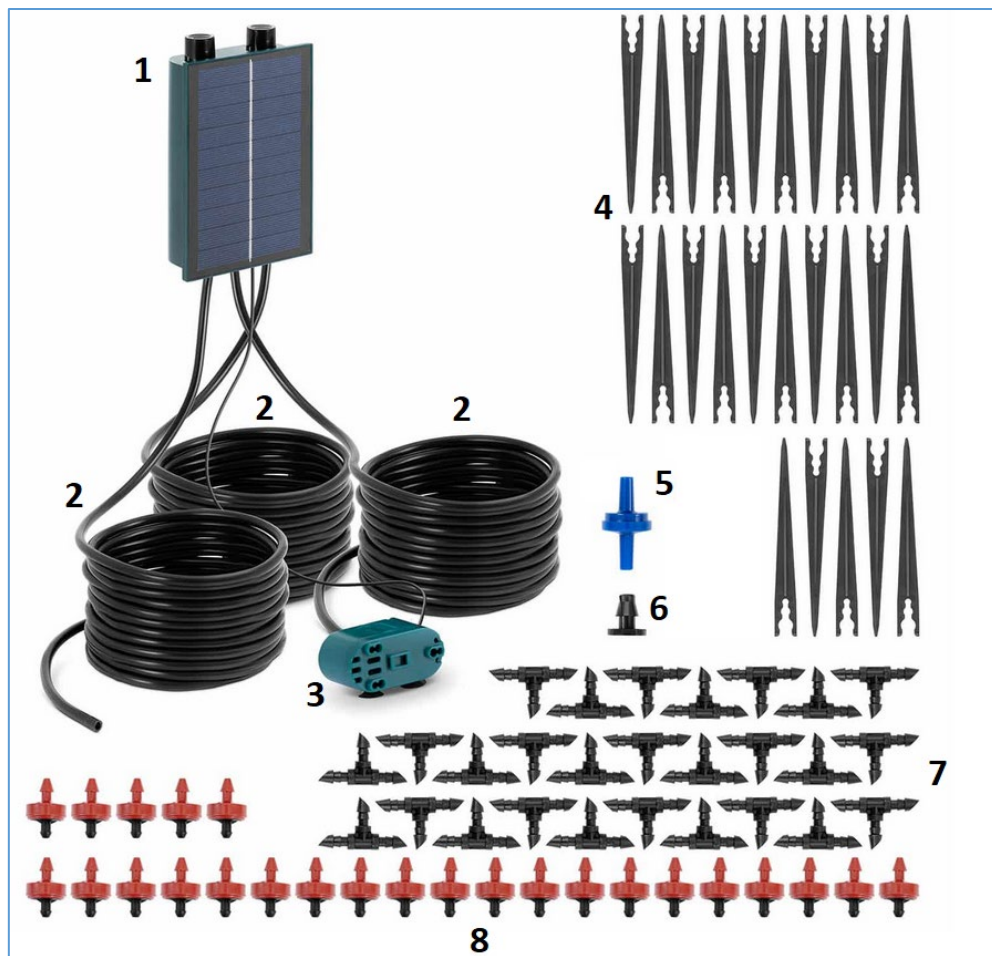
3. Utilizzare le linee guida

Il dispositivo è progettato per l'irrigazione automatica delle piante che utilizzano l'energia solare.

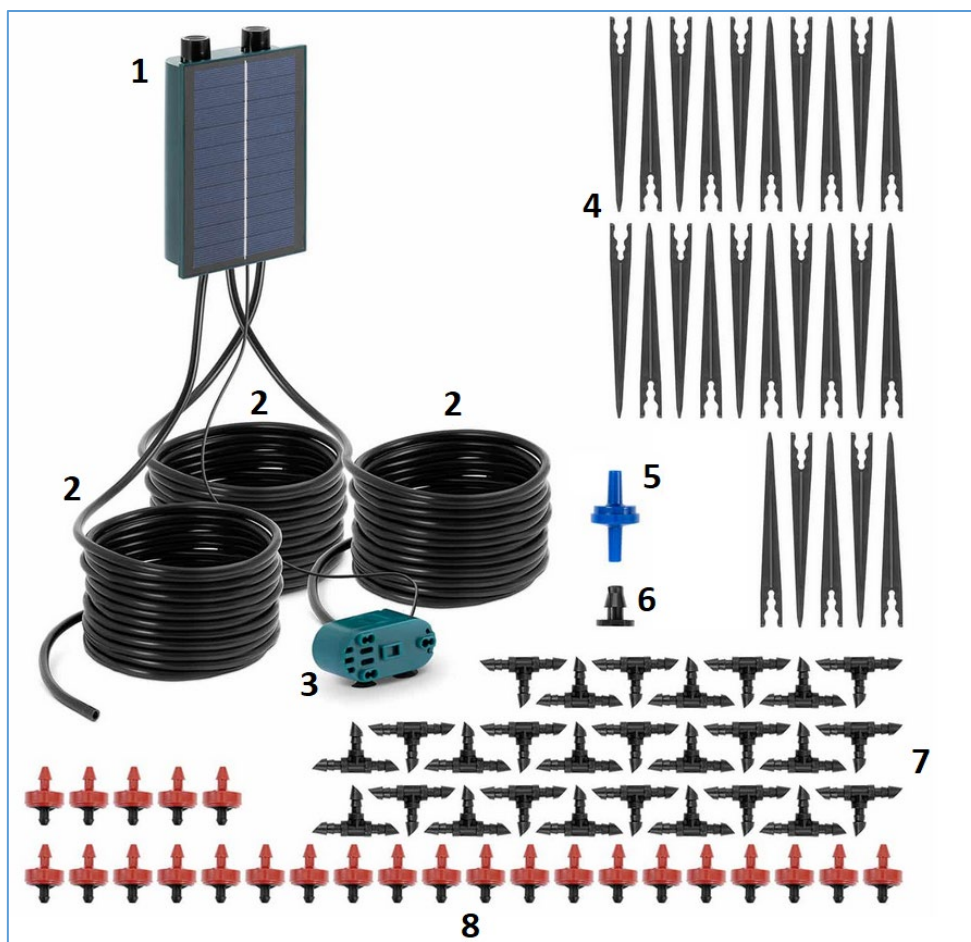
L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti dall'uso non intenzionale del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo

HT-COSTIGAN-2500:



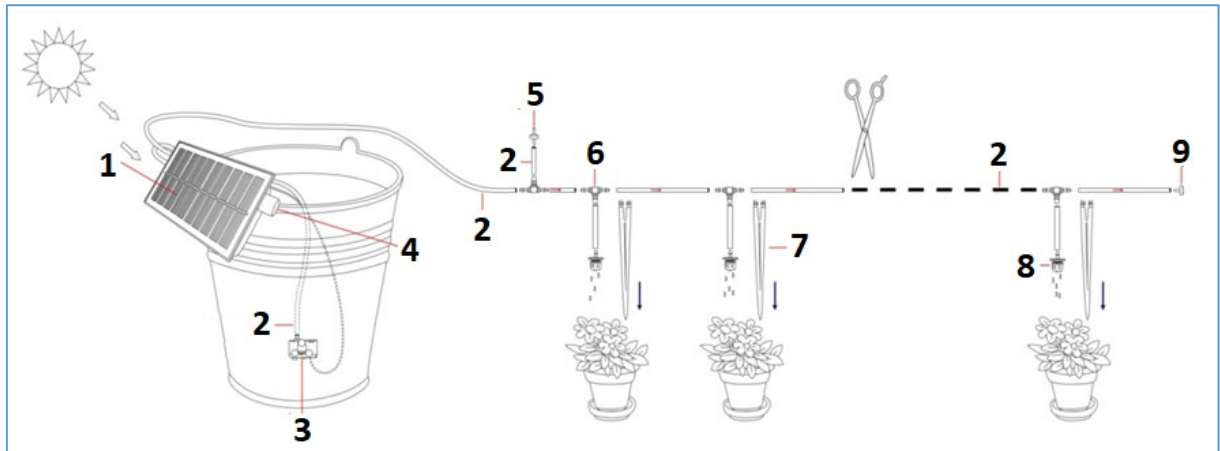
HT-COSTIGAN-5000:



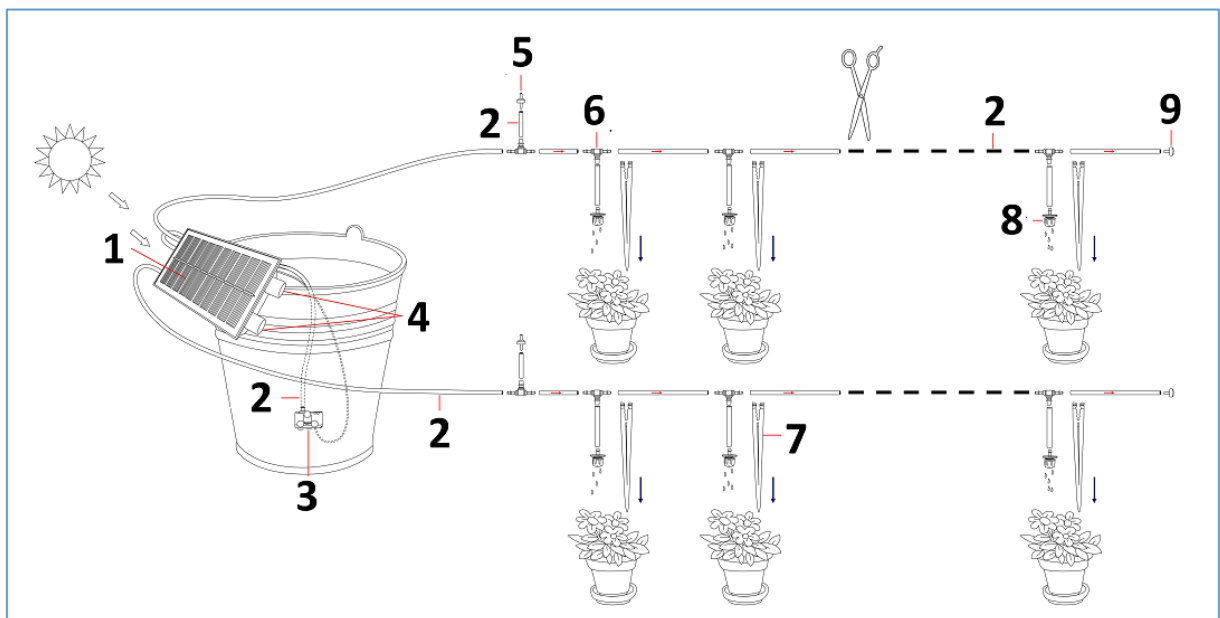
- 1 - Pannello solare con comando
- 2 - Tubo flessibile
- 3 - Pompa
- 4 - Titolare
- 5 - Valvola antisifone
- 6 - Tappo
- 7 - Raccordo a T
- 8 - Gocciolatore

3.2. Assemblaggio del dispositivo

HT-COSTIGAN-2500:

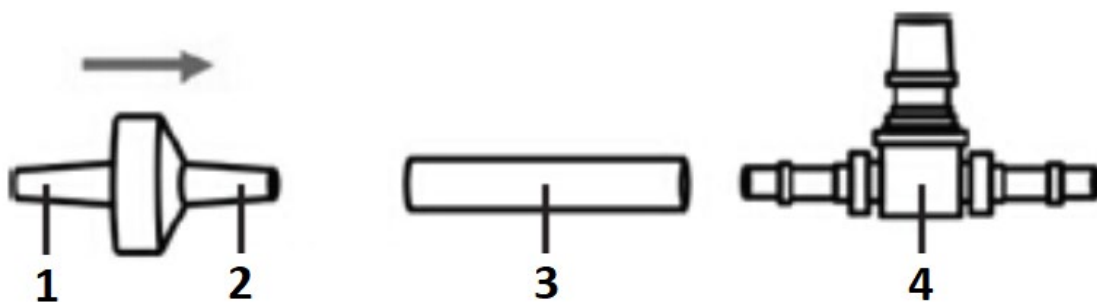


HT-COSTIGAN-5000:



- 1 - Pannello solare
- 2 - Tubo 1/8"
- 3 - Filtro con pompa
- 4 - Manopola di controllo
- 5 - Valvola antisifone
- 6 - Raccordo a T
- 7 - Titolare
- 8 - Gocciolatore
- 9 - Tappo

- Disimballare con cura tutti i componenti.
- Quando appendi il pannello solare, puntalo verso il sole.
- Collegare il filtro della pompa come richiesto, posizionarlo nell'acqua assicurandosi che sia completamente sommerso.
- Taglia tu stesso il tubo da 1/8" come richiesto, quindi collega il tubo e l'adattatore a T.
- Collegare l'adattatore a T, il tubo da 1/8" e la valvola antisifone e annotare la direzione della valvola antisifone.
- La valvola antisifone deve essere posizionata più in alto dei gocciolatori.

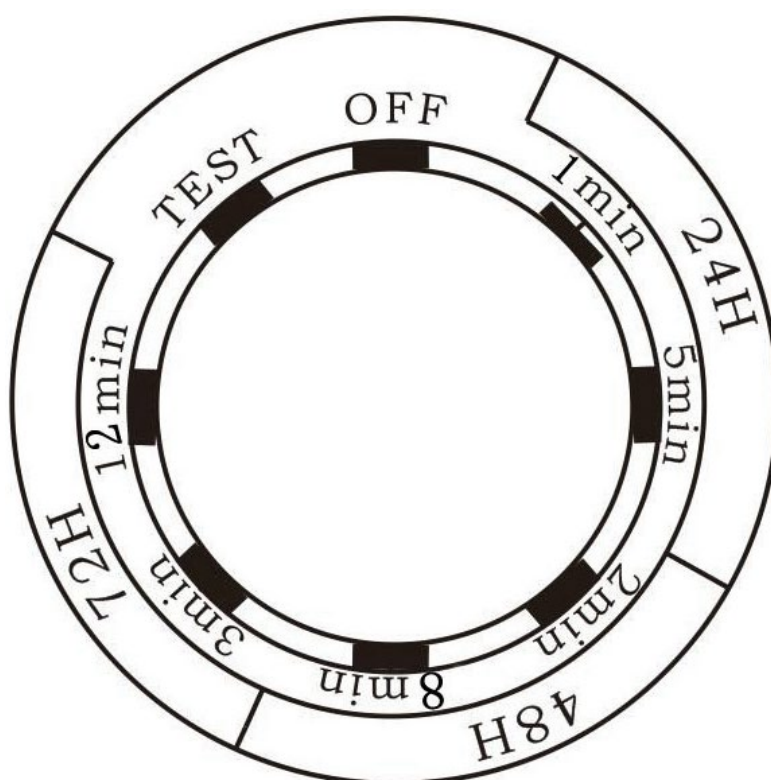


1 - Ingresso valvola antisifone
 2 - Uscita valvola antisifone
 Tubo da 3 - 1/8".
 4 - Raccordo a T

- Posiziona la pianta nel supporto e usa il tappo all'estremità del tubo.
- Il sistema può funzionare con un massimo di 25 impianti (HT-COSTIGAN-2500) / 50 impianti (HT-COSTIGAN-5000), a seconda delle esigenze.
- L'impianto di irrigazione è ora pronto per l'uso.

3.3. Uso del dispositivo

Dopo l'installazione, lasciare il sistema di irrigazione alla luce diretta del sole per almeno 6-8 ore per caricare completamente la batteria.



Modalità		Azione	Operazione
TEST		Prova	Il dispositivo continuerà a funzionare fino a quando la batteria non sarà scarica.
SPENTO		Spegnimento	Arresto dell'irrigazione
24 h	1 minuto	Accensione per 1 minuto	L'irrigazione verrà eseguita per 1 minuto una volta al giorno dopo il tramonto.
	5 minuti	Accensione per 5 minuti	L'irrigazione verrà eseguita per 5 minuti una volta al giorno dopo il tramonto.
48 h	2 minuti	Accensione per 2 minuti	L'irrigazione verrà eseguita per 2 minuti una volta ogni due giorni dopo il tramonto.
	8 min	Accensione per 8 minuti	L'irrigazione verrà eseguita per 8 minuti una volta ogni due giorni dopo il tramonto.
72 h	3 min	Accensione per 3 minuti	L'irrigazione funzionerà per tre minuti una volta ogni tre giorni dopo il tramonto.
	12 min	Accensione per 12 minuti	L'irrigazione funzionerà per 12 minuti una volta ogni tre giorni dopo il tramonto.

Batteria scarica : se la batteria è scarica, lasciare che il pannello solare carichi la pompa per almeno 6-8 ore alla luce diretta del sole e non attivare spesso l'irrigazione.

Basso livello dell'acqua : se non c'è abbastanza acqua nel contenitore dell'acqua, l'irrigazione verrà disattivata, riempire nuovamente l'acqua nel contenitore.

Funzione ciclo : questo sistema di irrigazione è stato progettato con una funzione ciclo per il funzionamento dopo il tramonto. Basta impostare l'ora di funzionamento della pompa per la prima volta e la pompa funzionerà a ogni ciclo.

3.4. Pulizia e manutenzione

- Utilizzare solo detergenti non corrosivi per pulire la superficie.
- Conservare l'unità in un luogo fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
- Non spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- Il dispositivo deve essere regolarmente ispezionato per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad es. una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare il materiale della superficie dell'apparecchio.
- Non pulire il dispositivo con una sostanza acida, agenti di uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche perché potrebbe danneggiare il dispositivo.
- Il pannello solare deve essere pulito regolarmente per ottimizzare la ricarica delle celle.

RIMOZIONE SICURA DELLE BATTERIE E DELLE BATTERIE RICARICABILI:

Nei dispositivi sono installate batterie da 3,7 V CC, 2000 mAh.

Rimuovere le batterie usate dal dispositivo utilizzando la stessa procedura con cui le hai installate.

Riciclare le batterie con l'organizzazione o la società appropriata.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI:

Non smaltire questo dispositivo nei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di riciclaggio e raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per costruire il dispositivo possono essere riciclate in conformità con i loro contrassegni. Scegliendo di riciclare, contribuisce in modo significativo alla protezione del nostro ambiente.

Contattare le autorità locali per informazioni sull'impianto di riciclaggio locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Sistema de riego solar	
Modelo	HT-COSTIGAN-2500	HT-COSTIGAN-5000
Batería	3,7 V DC, 2000 mAh	3,7 V DC, 2000 mAh x 2
Potencia del panel solar [W]	1,6	
Número de secciones	25	50
máx. temperatura del agua [°C]	40	
Caudal máximo de agua [ml/min]	600	600 x 2
Clase de protección IP	IP44	
Peso [kg]	0,75	1,1

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo con los más estrictos estándares de calidad.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO
DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción de ruido.

Leyenda

	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe ser reciclado.
	¡ADVERTENCIA! o ¡PRECAUCIÓN! o ¡RECUERDA! Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)



¡RECUERDE! Los dibujos en este manual son solo para fines ilustrativos y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para hacer referencia a: Sistema de riego solar

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Si tiene dudas sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de asistencia del fabricante.
- b) Solo el punto de servicio del fabricante puede reparar el dispositivo. ¡No intente ninguna reparación de forma independiente!
- c) Por favor mantenga este manual disponible para referencia futura. Si este dispositivo se entrega a un tercero, el manual debe entregarse con él.
- d) Los cables eléctricos y las mangueras de riego deben estar dispuestos de forma que no supongan ningún riesgo para las personas, eliminando la posibilidad de tropiezos.
- e) Compruebe periódicamente el estado de las mangueras para detectar daños o fugas.
- f) No doble los cables para evitar daños.
- g) No utilice el dispositivo cerca de instalaciones eléctricas para evitar la penetración de agua. Puede causar una amenaza para la vida o la salud.
- h) Recuerde llenar regularmente el agua en el tanque para evitar bolsas de aire en el sistema.
- i) No conecte el dispositivo directamente a una red de suministro de agua existente.
- j) Está prohibido conectar el dispositivo a fuentes de alimentación que no sean un panel solar compatible.



¡Recuerde! Cuando utilice el dispositivo, proteja a los niños y a otros transeúntes.

2.2. Seguridad personal

- a) No use el dispositivo cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente la capacidad de operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser manipulado por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos relevantes, a menos que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo operar el dispositivo.
- c) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor esté en la posición APAGADO antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- d) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

2.3. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas apropiadas para la tarea dada. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará mejor y de manera más segura la tarea para la que fue diseñado.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender y apagar con el interruptor ON/OFF son peligrosos, no deben operarse y deben repararse.
- c) Desconecte el dispositivo del panel solar antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar el dispositivo. Esta medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.
- d) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual del usuario. El dispositivo puede representar un peligro en manos de usuarios sin experiencia.
- e) Mantener el dispositivo en perfectas condiciones técnicas. Antes de cada uso, compruebe si hay daños generales y, especialmente, si hay piezas o elementos agrietados y si hay otras condiciones que

puedan afectar al funcionamiento seguro del dispositivo. Si se descubren daños, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.

- f) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- g) La reparación o el mantenimiento del dispositivo debe ser realizado por personas cualificadas, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
- h) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
- i) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.
- j) Limpie el dispositivo regularmente para evitar que se acumule suciedad persistente.
- k) El dispositivo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños sin la supervisión de una persona adulta.
- l) No manipule ni cuelgue el dispositivo sujetándolo por los cables o mangueras.
- m) Está prohibido utilizar el dispositivo para bombear agua contaminada (por ejemplo, con aceite, partículas pequeñas, sólidos abrasivos, etc.)
- n) No utilice el dispositivo para bombear agua salada, sustancias cáusticas, líquidos inflamables, etc.
- o) No utilice el dispositivo a temperaturas inferiores a cero grados centígrados. El agua congelada dañará el dispositivo.
- p) No ponga en marcha el dispositivo si no está lleno de agua.
- q) Monte el panel solar para protegerlo contra daños accidentales (p. ej., como resultado de una caída o un impacto).



¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesiones al usar el dispositivo. Manténgase alerta y use el sentido común cuando use el dispositivo.

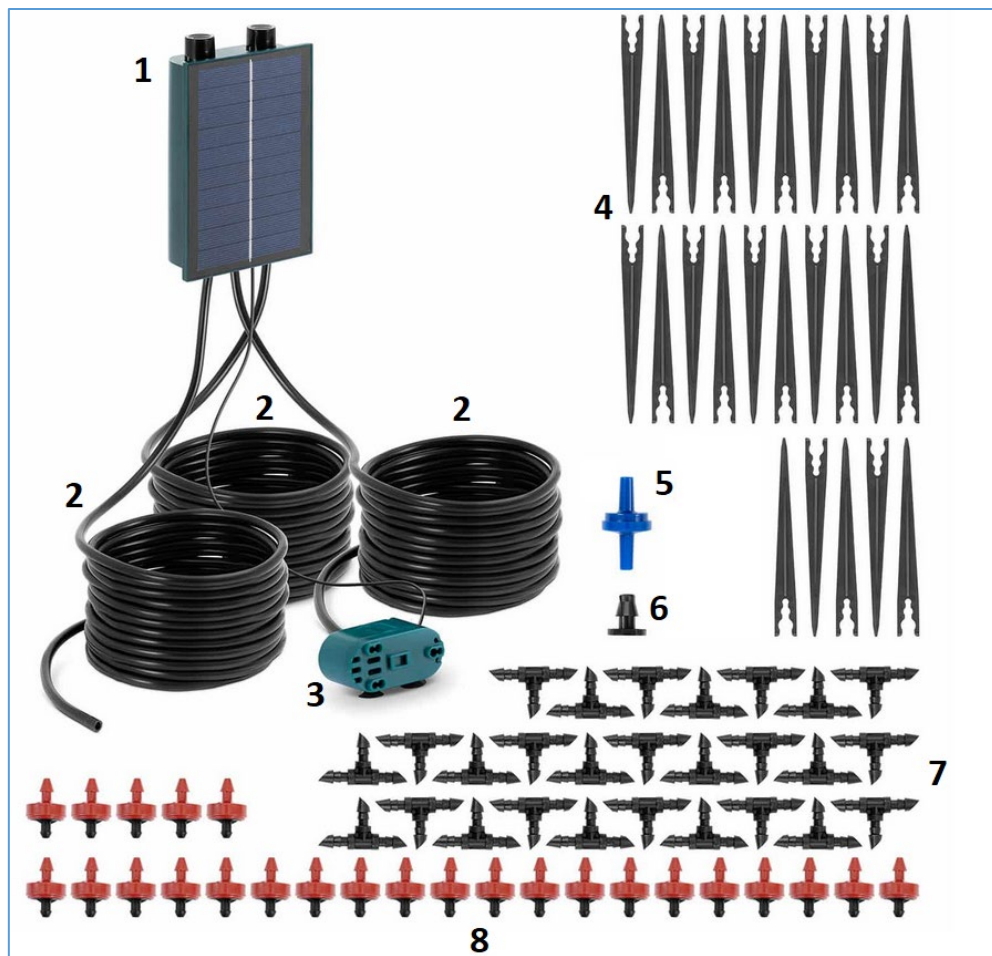
3. Directrices de uso

El dispositivo está diseñado para el riego automático de plantas utilizando energía solar.

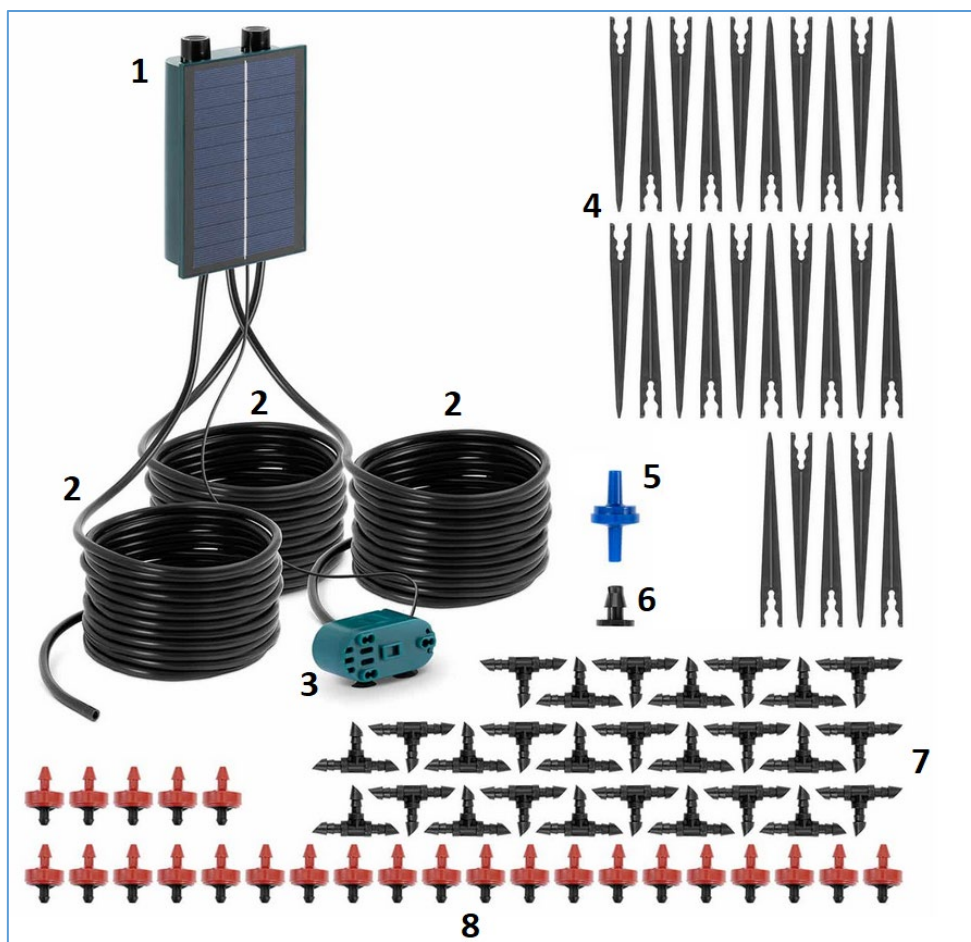
El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.

3.1. Descripción del aparato

HT-COSTIGAN-2500:



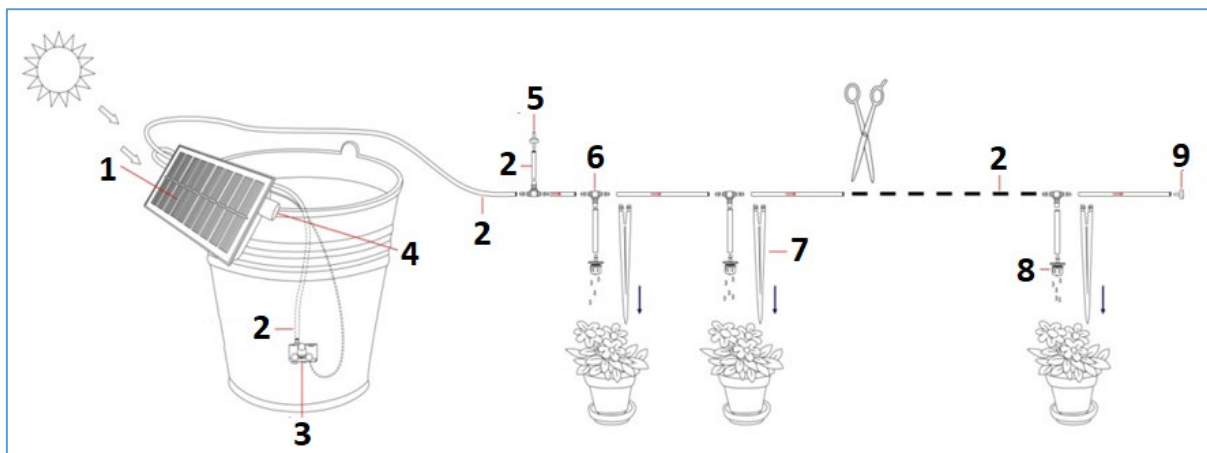
HT-COSTIGAN-5000:



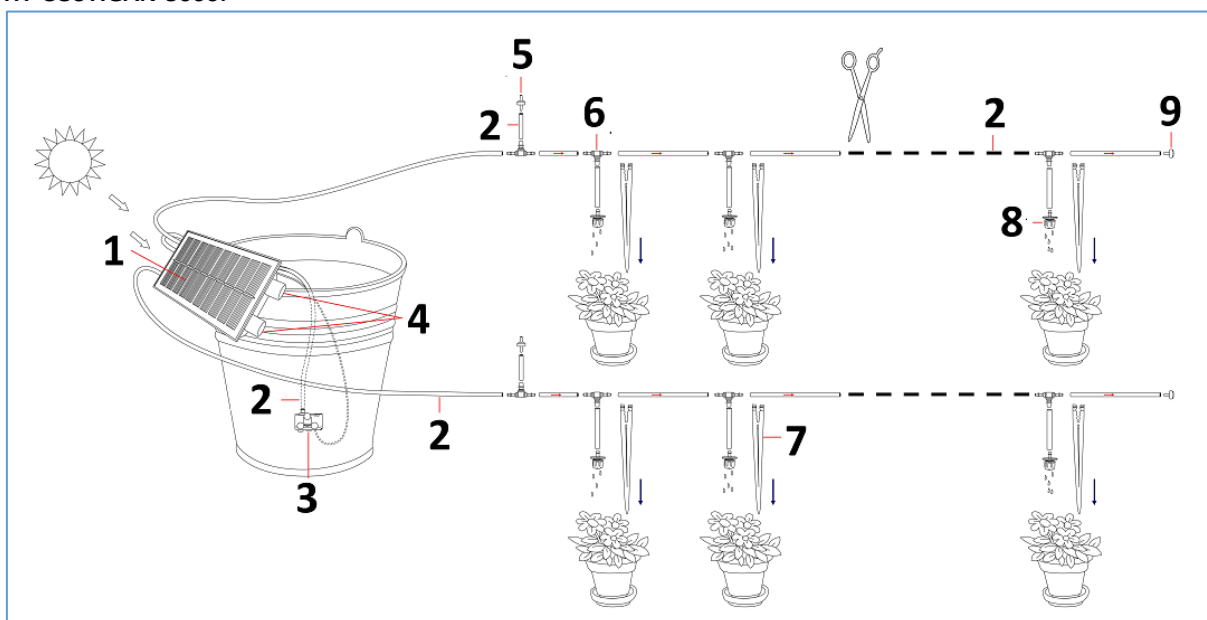
- 1 - Panel solar con control
- 2 - Manguera
- 3 - Bomba
- 4 - Titular
- 5 - Válvula antisifón
- 6 - Tapón
- 7 - pieza en T
- 8 - Gotero

3.2. Montaje del dispositivo

HT-COSTIGAN-2500:



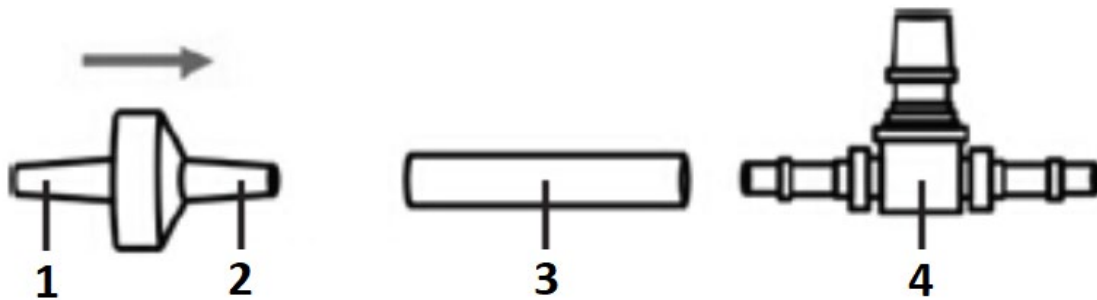
HT-COSTIGAN-5000:



- 1 - Panel solar
- 2 - Manguera 1/8"
- 3 - Filtro con bomba
- 4 - Perilla de control
- 5 - Válvula antisifón
- 6 - pieza en T
- 7 - Titular
- 8 - Gotero
- 9 - Tapón

- Desembale con cuidado todos los componentes.
- Cuando cuelgue el panel solar, apúntelo hacia el sol.
- Conecte el filtro de la bomba según sea necesario, colóquelo en el agua asegurándose de que esté completamente sumergido.
- Corte la manguera de 1/8" usted mismo según sea necesario, luego conecte la manguera y el adaptador en T.
- Conecte el adaptador en T, la manguera de 1/8" y la válvula antisifón y observe la dirección de la válvula antisifón.

- La válvula antisifón debe colocarse más alta que los goteros.

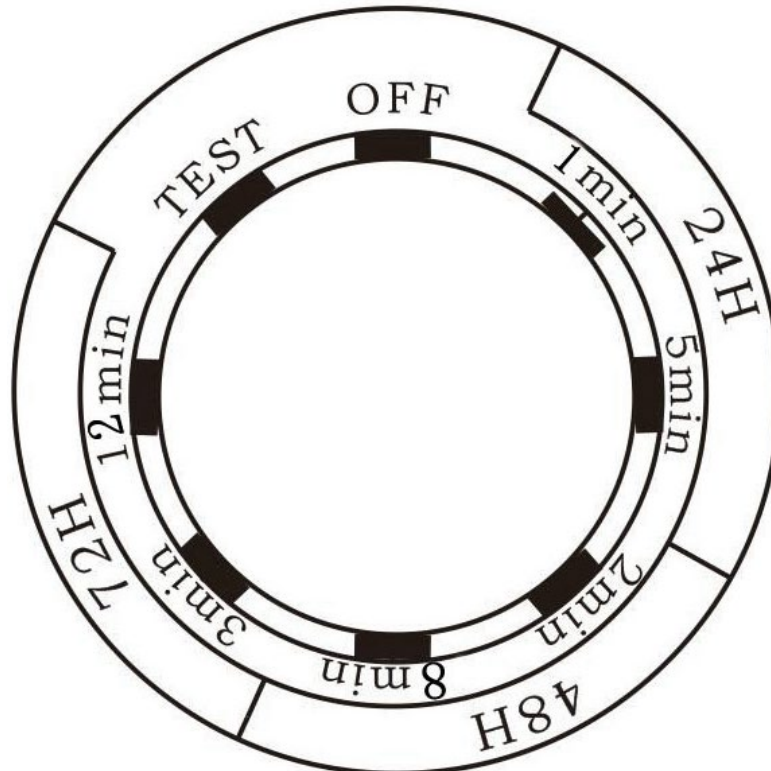


1 - Entrada válvula antisifón
2 - Salida válvula antisifón
Manguera de 3 - 1/8"
4 - pieza en T

- Coloque la planta en el soporte y use el tapón en el extremo de la manguera.
- El sistema se puede operar con hasta 25 plantas (HT-COSTIGAN-2500) / 50 plantas (HT-COSTIGAN-5000), según se requiera.
- El sistema de riego ya está listo para su uso.

3.3. uso del dispositivo

Después de la instalación, deje el sistema de riego expuesto a la luz solar directa durante al menos 6-8 horas para cargar completamente la batería.



Modo		Medida	Actividad
PRUEBA		Prueba de funcionamiento	El dispositivo seguirá funcionando hasta que se descargue la batería.
APAGADO		Desconexión	Parada de riego
24 horas	1 minuto	Encendido durante 1 minuto	El riego se ejecutará durante 1 minuto una vez al día después del anochecer.
	5 minutos	Encendido durante 5 minutos	El riego funcionará durante 5 minutos una vez al día después del anochecer.
48 horas	2 minutos	Encendido durante 2 minutos	El riego se ejecutará durante 2 minutos una vez cada dos días después del anochecer.
	8 minutos	Encendido durante 8 minutos	El riego funcionará durante 8 minutos una vez cada dos días después del anochecer.
72 horas	3 minutos	Encendido durante 3 minutos	El riego operará durante tres minutos una vez cada tres días después del anochecer.
	12 minutos	Encendido durante 12 minutos	El riego operará durante 12 minutos una vez cada tres días después del anochecer.

Batería baja : si la batería está descargada, permita que el panel solar cargue la bomba durante al menos 6-8 horas bajo la luz solar directa y no encienda el riego con frecuencia.

Bajo nivel de agua : si no hay suficiente agua en el contenedor de agua, el riego se apagará, rellene el agua en el contenedor.

Función de ciclo : este sistema de riego ha sido diseñado con una función de ciclo para el funcionamiento nocturno. Simplemente configure el tiempo para que la bomba funcione la primera vez y la bomba funcionará cada ciclo.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
- Guarde la unidad en un lugar fresco y seco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
- No rocíe el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
- El dispositivo debe ser inspeccionado regularmente para verificar su eficiencia técnica y detectar cualquier daño.
- Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
- No utilice objetos afilados y/o metálicos para la limpieza (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.
- No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, agentes de uso médico, diluyentes, combustibles, aceites u otras sustancias químicas porque pueden dañar el dispositivo.
- El panel solar debe limpiarse periódicamente para optimizar la carga de las células.

EXTRACCIÓN SEGURA DE PILAS Y PILAS RECARGABLES:

Las baterías de 3,7 V CC, 2000 mAh están instaladas en los dispositivos.

Quite las baterías usadas del dispositivo utilizando el mismo procedimiento con el que las instaló.

Recicle las baterías con la organización o empresa adecuada.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS:

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entréguelo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Verifique el símbolo en el producto, manual de instrucciones y empaque. Los plásticos utilizados para construir el dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcas. Al elegir reciclar, está haciendo una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre su centro de reciclaje local.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Napelemes öntözőrendszer	
Modell	HT-COSTIGAN-2500	HT-COSTIGAN-5000
Akkumulátor	3,7 V DC, 2000 mAh	3,7 V DC, 2000 mAh x 2
Napelem teljesítmény [W]	1,6	
A szakaszok száma	25	50
Maximális víz hőmérséklet [°C]	40	
Maximális vízhozam [ml/min]	600	600 x 2
IP védelmi osztály	IP44	
Súly [kg]	0,75	1,1

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a zavartalan működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajszökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

Legenda

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	FIGYELMEZTETÉS! vagy VIGYÁZAT! vagy EMLÉKEZTETÉS! Az adott helyzetre alkalmazható. (általános figyelmeztető jel)



NE FELEDJE! A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokot szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság



FIGYELEM!

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban az "eszköz" vagy "termék" kifejezések a következőkre utalnak:
Napelemes öntözőrendszer

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ha kétségei vannak a készülék helyes működésével kapcsolatban, forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához.
- b) A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne próbálkozzon önállóan semmilyen javítással!
- c) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használathoz tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- d) Az elektromos kábeleket és az öntözőtömlőket úgy kell elhelyezni, hogy azok ne jelentsenek veszélyt az emberekre, kiküszöbölve a botlás lehetőségét.
- e) Rendszeresen ellenőrizze a tömlők állapotát sérülések vagy szivárgások szempontjából.
- f) A sérülések elkerülése érdekében ne hajlítsa meg a kábeleket.
- g) Ne használja a készüléket elektromos berendezések közelében, hogy elkerülje a víz behatolását. Élet- vagy egészségvesztést okozhat.
- h) Ne feledje, hogy rendszeresen töltsen fel a vizet a tartályban, hogy megakadályozza a rendszer elzáródását.
- i) Ne csatlakoztassa a készüléket közvetlenül meglévő vízhálózathoz.
- j) Tilos a készüléket más áramforráshoz csatlakoztatni, mint egy kompatibilis napelem.



Ne feledje! A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószeres vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem úgy tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) vagy a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a készülék kezelésére vonatkozó utasítást kaptak.
- c) A készülék véletlen bekapcsolásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló OFF állásban van, mielőtt csatlakoztatja a tápforráshoz.
- d) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

2.3. Biztonságos eszközhasználat

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja az adott feladathoz megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.
- b) Ne használja a készüléket, ha a ON/OFF kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyek nem kapcsolhatók be és ki az ON/OFF kapcsolóval, veszélyesek, nem szabad működtetni őket, és meg kell javíttatni.
- c) Húzza le a készüléket a napelemről, mielőtt beállításokat végezne, tartozékokat cserélne vagy a készüléket elrakná. Ez a megelőző intézkedés csökkenti a véletlen aktiválás kockázatát.
- d) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől, akik nem olvasták el a használati útmutatót, távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- e) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, és különösen a megrepedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely hatással lehet a készülék biztonságos működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- f) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.

- g) A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- h) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- i) A munka során ne mozgassa, állítsa vagy forgassa a készüléket.
- j) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- k) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.
- l) Ne kezelje vagy akassza fel a készüléket a kábeleknél vagy tömlőknél fogva.
- m) Tilos a készüléket szennyezett víz (pl. olajjal, apró részecskékkel, koptató szilárd anyagokkal stb.) szivattyúzására használni.
- n) Ne használja a készüléket sós víz, maró anyagok, gyúlékony folyadékok stb. szivattyúzására.
- o) Ne használja a készüléket nulla Celsius-fok alatti hőmérsékleten. A fagyott víz károsítja a készüléket.
- p) Ne indítsa el a készüléket, ha nincs vízzel feltöltve.
- q) A napelemet úgy szerelje fel, hogy védve legyen a véletlen sérülésekkel szemben (pl. esés vagy ütközés következtében).



FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszét a készülék használatakor.

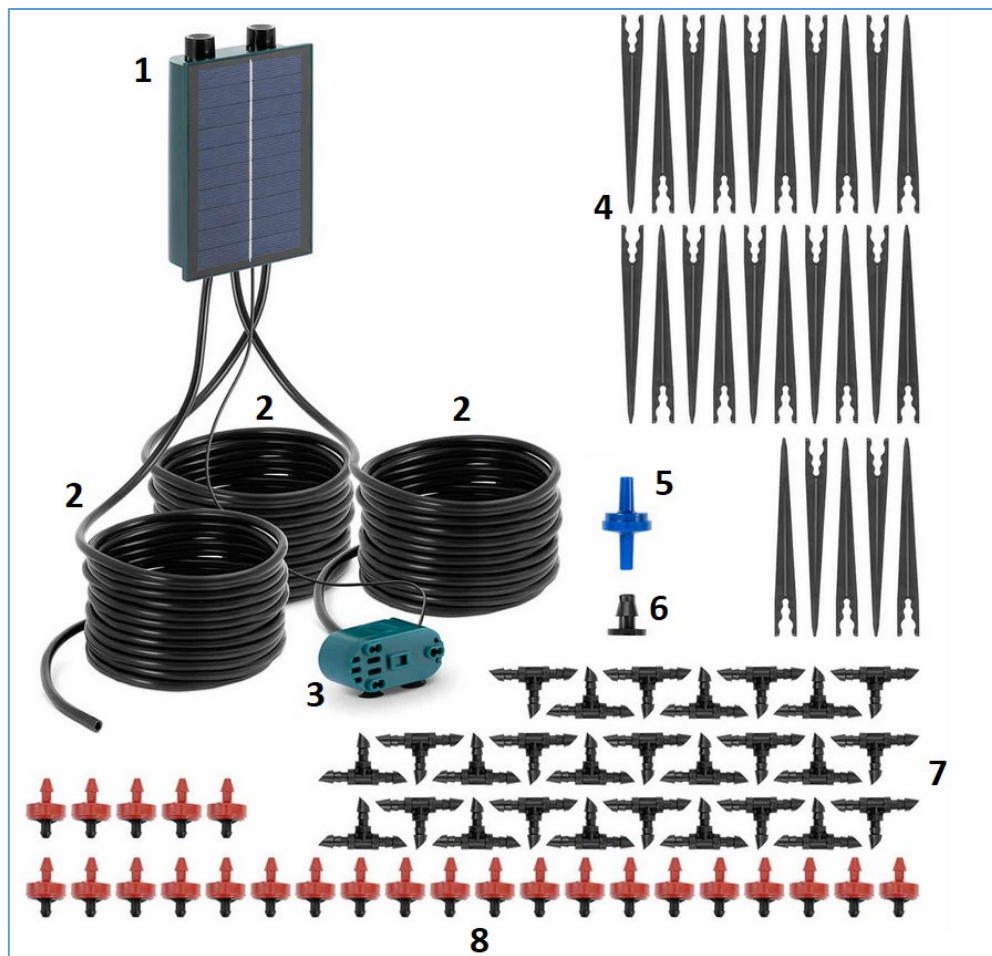
3. Használati útmutató

A készüléket a növények napenergiával történő automatikus öntözésére tervezték.

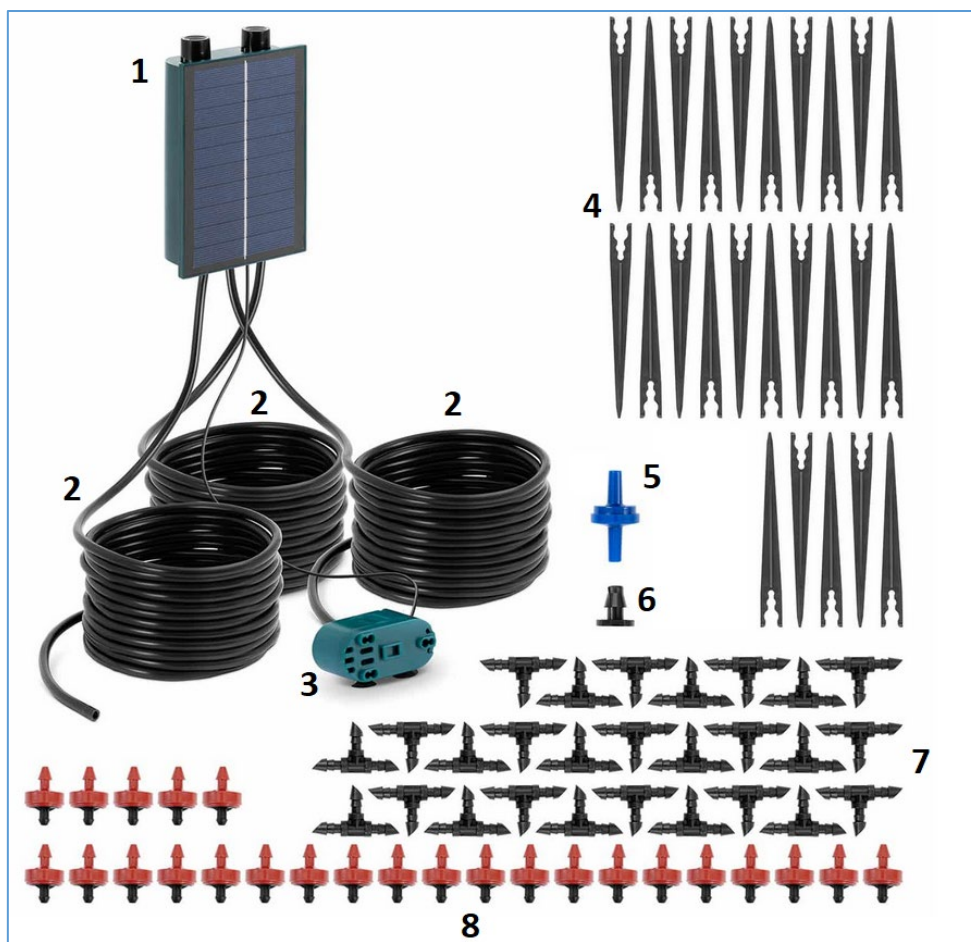
A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. Eszköz leírása

HT-COSTIGAN-2500:



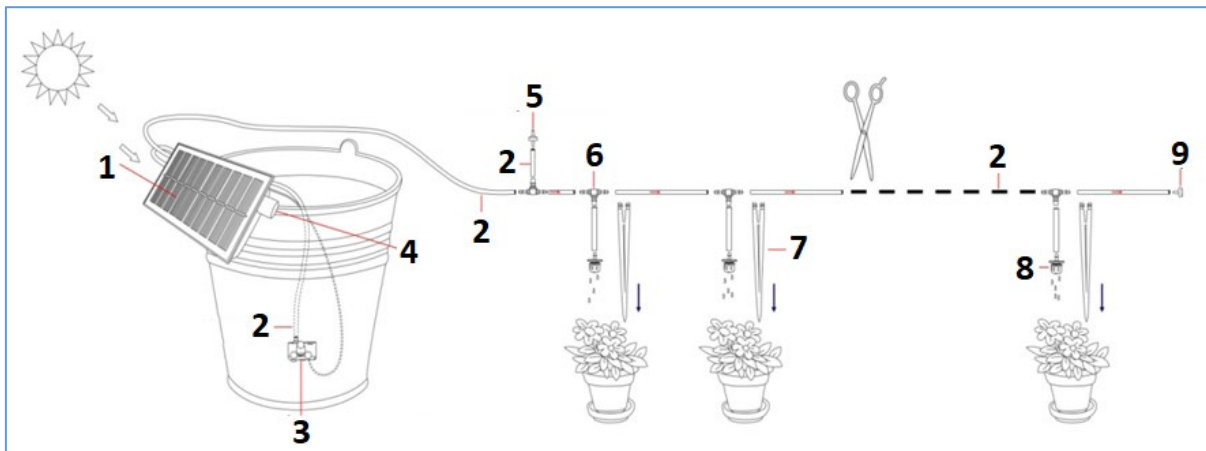
HT-COSTIGAN-5000:



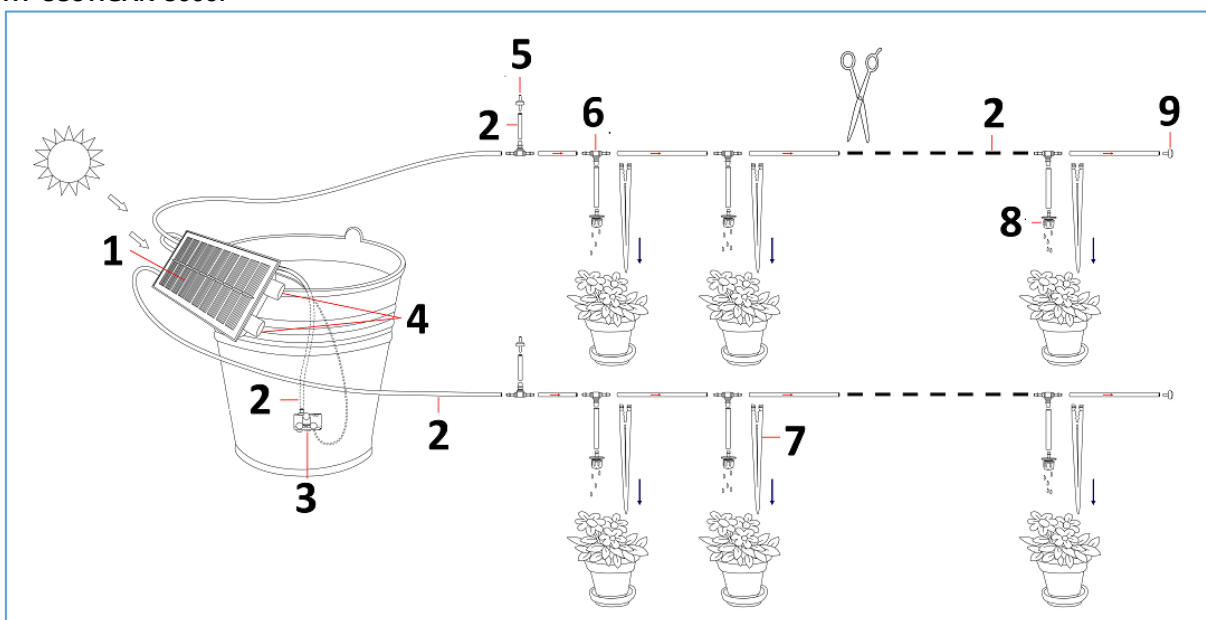
- 1 - Napelem vezérléssel
- 2 - Tömlő
- 3 - Szivattyú
- 4 - Tartó
- 5 - Anti-szifon szelep
- 6 - Stopper
- 7 - T-darab
- 8 - Csepegtető

3.2. A készülék összeszerelése

HT-COSTIGAN-2500:

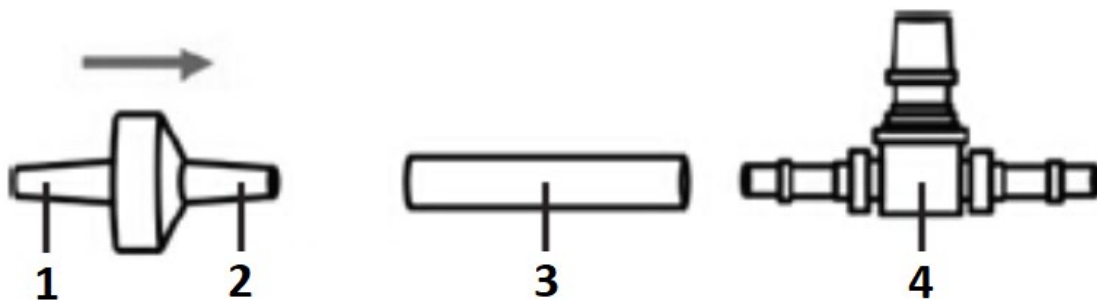


HT-COSTIGAN-5000:



- 1 - Napelem
- 2 - Tömlő 1/8"
- 3 - Szűrő szivattyúval
- 4 - Vezérlőgomb
- 5 - Anti-szifon szelep
- 6 - T-darab
- 7 - Tartó
- 8 - Csepegtető
- 9 - Stopper

- Óvatosan csomagolja ki az összes alkatrészt.
- Amikor a napelemet felakasztja, a nap felé irányítsa.
- Csatlakoztassa a szivattyúszűrőt szükség szerint, helyezze a vízbe, ügyelve arra, hogy teljesen elmerüljön.
- Vágja le az 1/8"-os tömlőt saját maga, majd csatlakoztassa a tömlőt és a T-adaptert.
- Csatlakoztassa a T-adaptert, az 1/8"-os tömlőt és a szippantásgátló szelepet, és vegye figyelembe a szippantásgátló szelep irányát.
- A szivárgásgátló szelepet a csepegtetőknél magasabban kell elhelyezni.

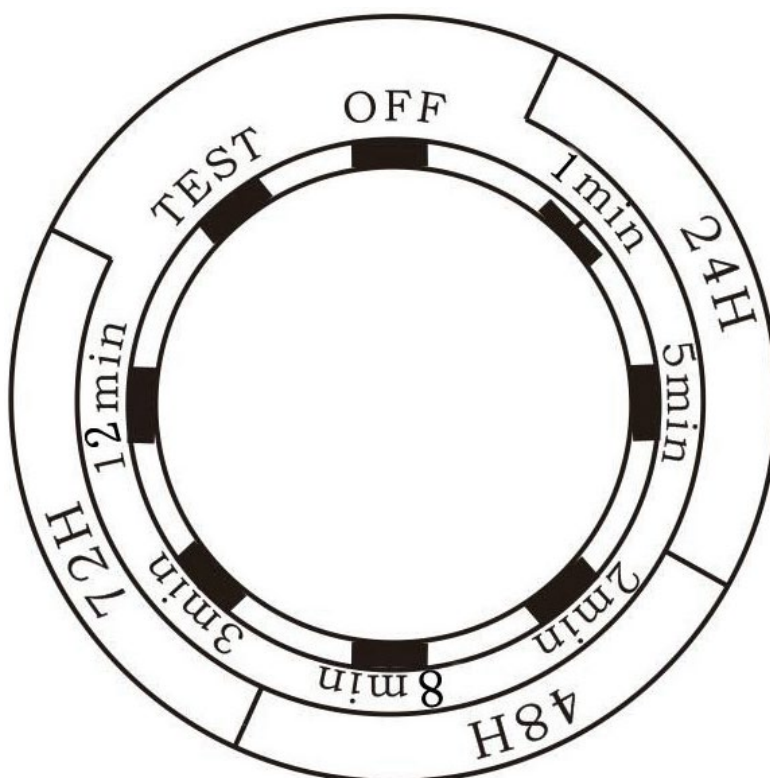


- 1 - Anti-szifon szelep bemenet
- 2 - Anti-szifon szelep kimenet
- 3 - 1/8" tömlő
- 4 - T-darab

- Helyezze a növényt a tartóba, és használja a tömlő végén lévő dugót.
- A rendszer igény szerint akár 25 növény (HT-COSTIGAN-2500) / 50 növény (HT-COSTIGAN-5000) esetén is üzemeltethető.
- Az öntözőrendszer már készen áll a használatra.

3.3. Eszközhasználat

A telepítés után hagyja az öntözőrendszert legalább 6-8 órán át közvetlen napfényben, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődjön.



Mód		Működés	Tevékenység
TEST		Tesztfutás	A készülék addig működik, amíg az akkumulátor le nem merül.
OFF		Kikapcsolás	Öntözés leállítása
24 H	1 perc	Bekapcsolás 1 percre	Az öntözés naponta egyszer, sötétedés után 1 percre tart.
	5 perc	Bekapcsolás 5 percre	Az öntözés naponta egyszer, sötétedés után 5 percre tart.
48 H	2 perc	Bekapcsolás 2 percre	Az öntözés kétnaponta egyszer, sötétedés után 2 percre tart.
	8 perc	Bekapcsolás 8 percre	Az öntözés kétnaponta egyszer, sötétedés után 8 percre tart.
72 H	3 perc	Bekapcsolás 3 percre	Az öntözés háromnaponta három percre fog működni sötétedés után.
	12 perc	12 percre tartó bekapcsolás	Az öntözés háromnaponta egyszer, sötétedés után 12 percre fog működni.

Alacsony akkumulátor: ha az akkumulátor lemerült, hagyja, hogy a napelem legalább 6-8 órán keresztül közvetlen napfényben töltsen fel a szivattyút, és ne kapcsolja be gyakran az öntözőberendezést.

Alacsony vízszint: ha nincs elég víz a víztartályban, az öntözés kikapcsol, töltsen fel újra a vizet a tartályban.

Ciklusfunkció: ezt az öntözőrendszert ciklusfunkcióval tervezték a sötétedés utáni működéshez. Egyszerűen állítsa be az első alkalommal a szivattyú futási idejét, és a szivattyú minden ciklusban futni fog.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószerket használjon.
- A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- Ne permetezze a készüléket vízszugárral, és ne merítse vízbe.
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések kiszűrése érdekében.
- A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkéfé vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.
- Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyagokkal, mert ez károsíthatja a készüléket.
- A napelemet rendszeresen tisztítani kell a cellatöltés optimalizálása érdekében.

AZ ELEMÉK ÉS AKKUMULÁTOROK BIZTONSÁGOS ELTÁVOLÍTÁSA:

A készülékekben 3,7 V DC, 2000 mAh kapacitású akkumulátorok vannak beépítve.

Vegye ki a használt elemeket a készülékből ugyanolyan eljárással, mint ahogyan azokat beszerelte.

Az akkumulátorokat a megfelelő szervezetnél vagy vállalatnál újrahasznosíthatja.

A HASZNÁLT ESZKÖZÖK ÁRTALMATLANÍTÁSA:

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja át egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítást választja, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Solcelle-havevander	
Model	HT-COSTIGAN-2500	HT-COSTIGAN-5000
Batteri	3,7 V DC, 2000 mAh	3,7 V DC, 2000 mAh x 2
Solpanelets effekt [W]	1,6	
Antal sektioner	25	50
Maks. vandtemperatur [°C]	40	
Maks. Vandgennemstrømning [ml/min]	600	600 x 2
IP-beskyttelsesklasse	IP44	
Vægt [kg]	0,75	1,1

1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af de mest avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

**BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE
BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.**

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Legende

	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genanvendes.
	ADVARSEL! eller FORSIGTIG! eller HUSK! Gælder for den givne situation. (generelt advarselsskilt)



OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

2. Sikkerhed ved brug



OBS!

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til:
Solcelle-havevander

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hvis du er i tvivl om, hvordan apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- b) Det er kun producentens serviceværksted, der må reparere apparatet. Forsøg ikke at reparere på egen hånd!
- c) Opbevar venligst denne manual til fremtidig brug. Hvis denne enhed overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med den.
- d) Elektriske kabler og vandingsslanges skal placeres, så de ikke udgør nogen risiko for mennesker, og så man undgår at snuble over dem.
- e) Kontrollér regelmæssigt slangernes tilstand for skader eller utætheder.
- f) Kablerne må ikke bøjes for at undgå skader.
- g) Brug ikke enheden i nærheden af elektriske installationer for at undgå indtrængning af vand. Det kan udgøre en trussel mod liv eller helbred.
- h) Husk at fylde vand på tanken jævnlige for at undgå, at systemet bliver lufttomt.
- i) Tilslut ikke enheden direkte til et eksisterende vandforsyningsnetværk.
- j) Det er forbudt at tilslutte enheden til andre strømkilder end et kompatibelt solpanel.



OBS! Beskyt børn og andre omkringstående, når du bruger apparatet.

2.2. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, narkotika eller medicin, som kan forringe evnen til at betjene apparatet betydeligt.
- b) Enheden er ikke designet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktioner om, hvordan enheden skal betjenes.
- c) For at forhindre, at enheden tændes ved et uheld, skal du sørge for, at kontakten er i OFF-position, før du tilslutter den til en strømkilde.
- d) Enheden er ikke et stykke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.

2.3. Sikker brug af udstyr

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug de rigtige værktøjer til den givne opgave. En korrekt valgt enhed vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
- b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke for apparatet). Enheder, der ikke kan tændes og slukkes med ON/OFF-knappen, er farlige, bør ikke betjenes og skal repareres.
- c) Frakobl enheden fra solpanelet, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger enheden væk. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- d) Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares på et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er fortrolige med apparatet, og som ikke har læst brugervejledningen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- e) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du kontrollere for generelle skader og især kontrollere for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke den sikre drift af enheden. Hvis du opdager skader, skal du aflevere enheden til reparation før brug.
- f) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.

- g) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer, og der må kun bruges originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- h) For at sikre enhedens driftsmæssige integritet må de fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruerne må ikke løsnes.
- i) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller drejes under arbejdet.
- j) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig fastgroet snavs.
- k) Enheden er ikke et stykke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen person.
- l) Apparatet må ikke håndteres eller hænges op i kablerne eller slangerne.
- m) Det er forbudt at bruge enheden til at pumpe forurenset vand (f.eks. med olie, små partikler, slibende faststof osv.).
- n) Brug ikke apparatet til pumpning af saltvand, ætsende stoffer, brandfarlige væsker osv.
- o) Brug ikke apparatet ved temperaturer under nul grader Celsius. Frossent vand vil beskadige enheden.
- p) Start ikke apparatet, hvis det ikke er fyldt med vand.
- q) Monter solpanelet, så det er beskyttet mod utilsigtede skader (f.eks. som følge af fald eller stød).



OBS! På trods af enhedens sikre design og dens beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykke eller skade, når enheden bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.

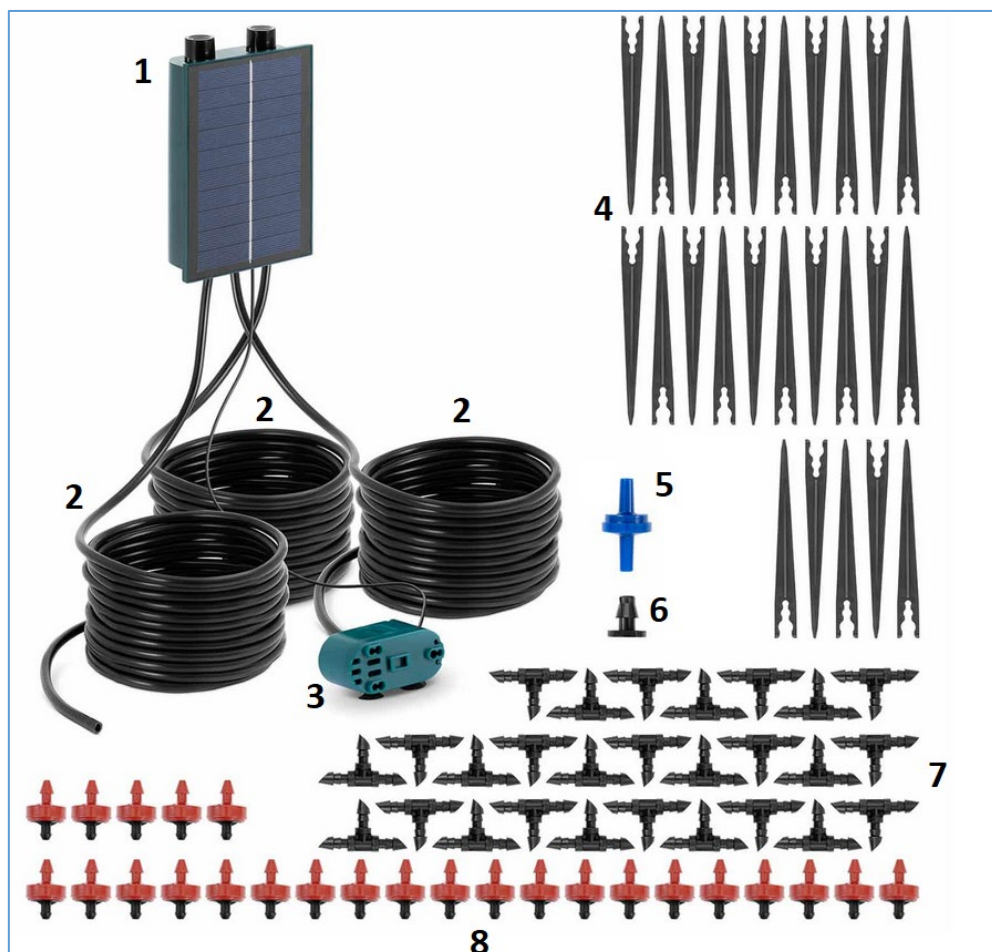
3. Brug retningslinjer

Enheden er designet til automatisk vanding af planter ved hjælp af solenergi.

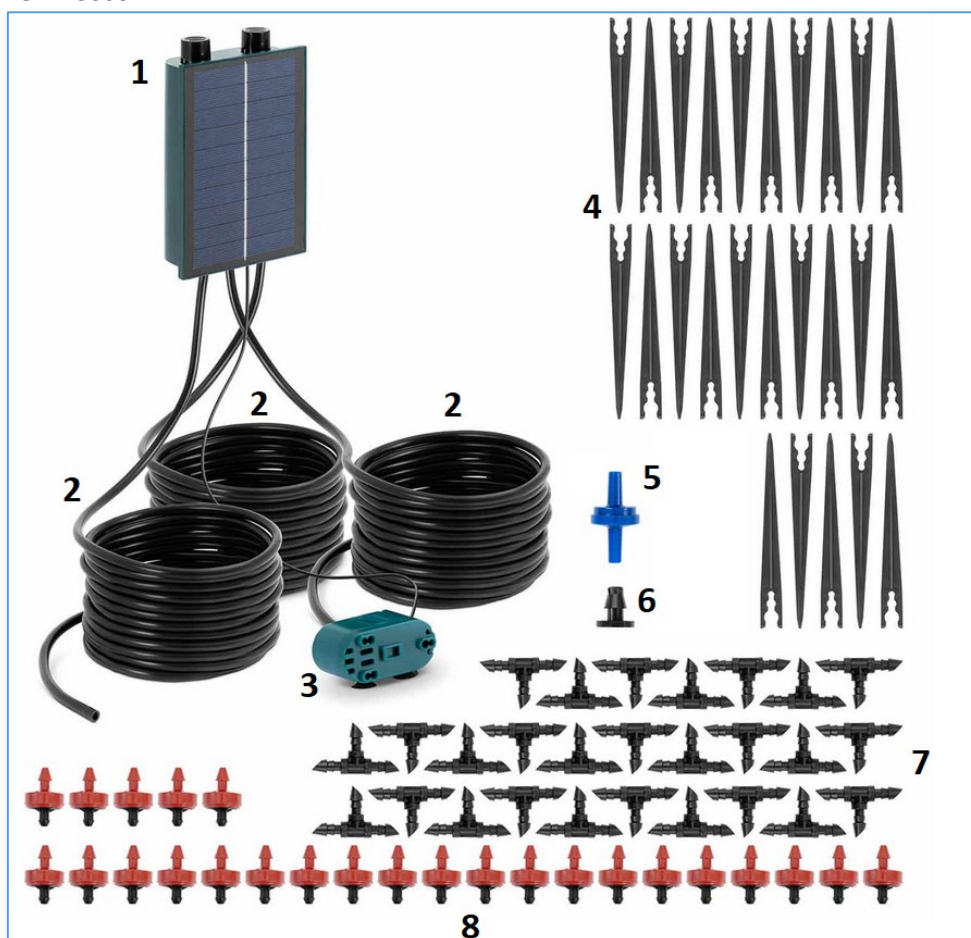
Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af enheden.

3.1. Beskrivelse af enheden

HT-COSTIGAN-2500:



HT-COSTIGAN-5000:



1 - Solpanel med kontrol

2 - Slange

3 - Pumpe

4 - Holder

5 - Anti-sifon ventil

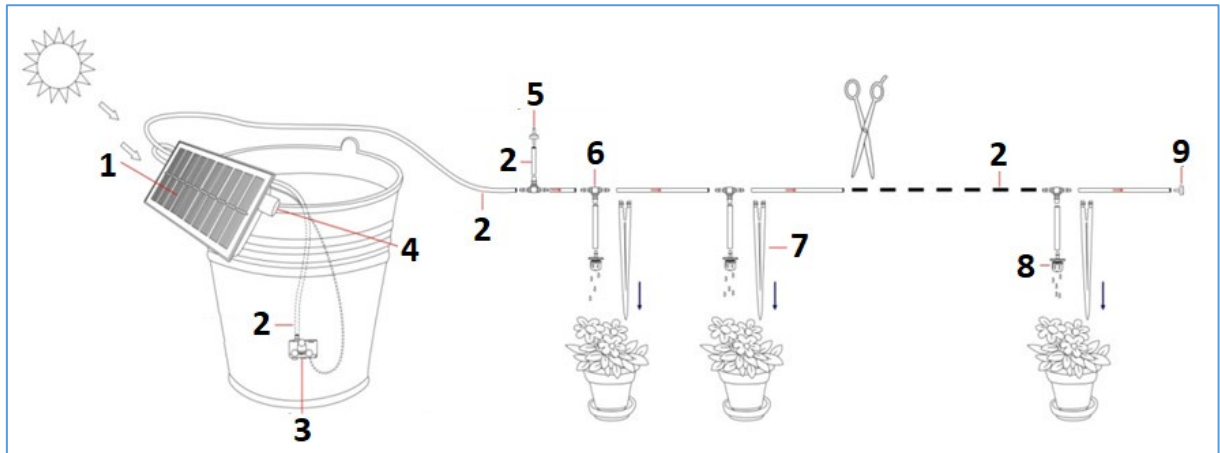
6 - Propper

7 - T-stykke

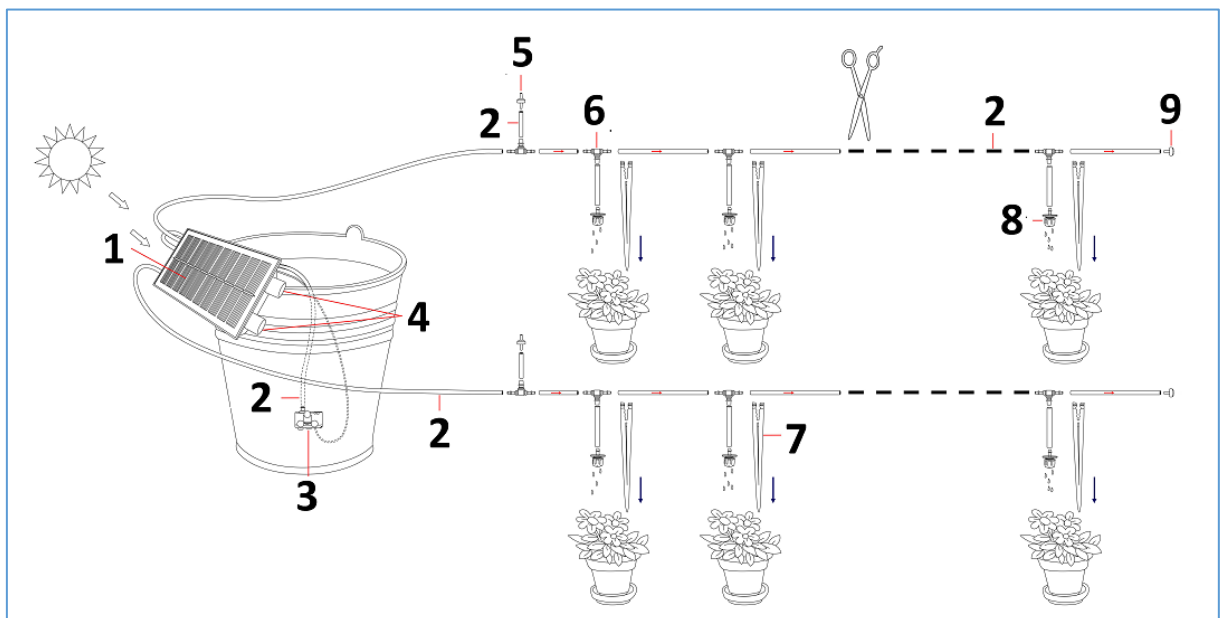
8 - Dripper

3.2. Samling af enheden

HT-COSTIGAN-2500:

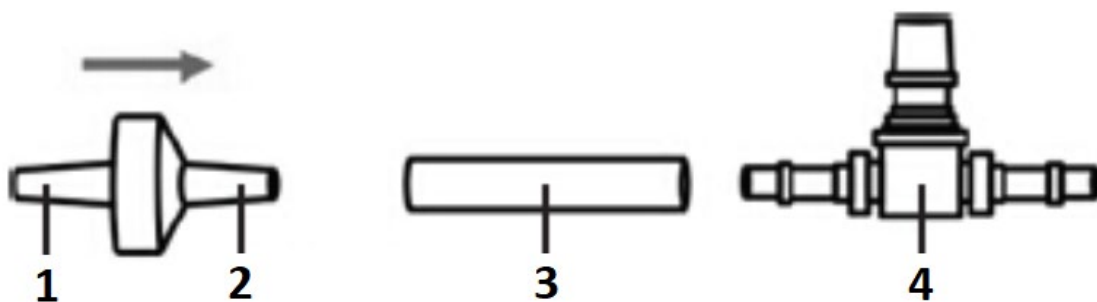


HT-COSTIGAN-5000:



- 1 - Solpanel
- 2 - Slange 1/8"
- 3 - Filter med pumpe
- 4 - Betjeningsknap
- 5 - Anti-sifon ventil
- 6 - T-stykke
- 7 - Holder
- 8 - Dripper
- 9 - Prop

- Pak forsigtigt alle komponenter ud.
- Når du hænger solpanelet op, skal du rette det mod solen.
- Tilslut pumpefilteret efter behov, anbring det i vandet, og sørg for, at det er helt nedsænket.
- Klip selv 1/8" slangen til efter behov, og tilslut derefter slangen og T-adapteren.
- Tilslut T-adapteren, 1/8"-slangen og antisifonventilen, og bemærk antisifonventilens retning.
- Antisifonventilen skal placeres højere end drypperne.

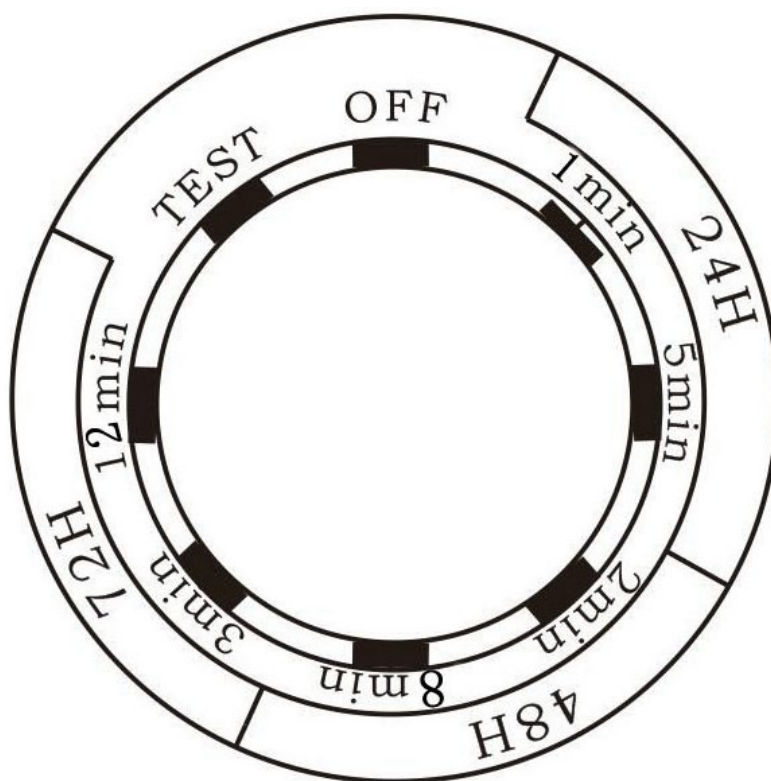


- 1 - Indløb til antisifonventil
 2 - Udløb til antisifonventil
 3 - 1/8" slange
 4 - T-stykke

- Placer planten i holderen, og brug proppen for enden af slangen.
- Systemet kan drives med op til 25 anlæg (HT-COSTIGAN-2500) / 50 anlæg (HT-COSTIGAN-5000), alt efter behov.
- Vandingssystemet er nu klar til brug.

3.3. Brug af enhed

Efter installationen skal vandingssystemet stå i direkte sollys i mindst 6-8 timer for at oplade batteriet helt.



Tilstand		Virkning	Handling
TEST		Testkørsel	Enheden vil fortsætte med at fungere, indtil batteriet er afladet.
FRA		Slukning	Nedlukning af vanding
24 H	1 minut	Tændt i 1 minut	Vandingen vil køre i 1 minut en gang om dagen efter mørkets frembrud.
	5 min	Tændt i 5 minutter	Vandingen vil køre i 5 minutter en gang om dagen efter mørkets frembrud.
48 H	2 minutter	Tændt i 2 minutter	Vandingen vil køre i 2 minutter en gang hver anden dag efter mørkets frembrud.
	8 min	Tændt i 8 minutter	Vandingen vil køre i 8 minutter en gang hver anden dag efter mørkets frembrud.
72 H	3 min	Tændt i 3 minutter	Vandingen vil foregå i tre minutter en gang hver tredje dag efter mørkets frembrud.
	12 minutter	Tændt i 12 minutter	Vandingen vil foregå i 12 minutter en gang hver tredje dag efter mørkets frembrud.

Lavt batteri: Hvis batteriet er afladet, skal du lade solpanelet oplade pumpen i mindst 6-8 timer i direkte sollys og ikke tænde for vandingen ofte.

Lav vandstand: Hvis der ikke er nok vand i vandbeholderen, slukkes vandingen, og der fyldes vand på i beholderen.

Cyklusfunktion: Dette vandingssystem er designet med en cyklusfunktion til drift efter mørkets frembrud. Du skal blot indstille den tid, pumpen skal køre første gang, så kører den hver cyklus.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- Apparatet må ikke sprøjtes med en vandstråle eller nedsænkes i vand.
- Enheden skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere dens tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.
- Brug en blød klud til rengøring.
- Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålborste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
- Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, midler til medicinske formål, fortynder, brændstof, olie eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige enheden.
- Solpanelet skal rengøres regelmæssigt for at optimere celleopladningen.

SIKKER FJERNELSE AF BATTERIER OG GENOPLADELIGE BATTERIER:

3,7 V DC, 2000 mAh batterier er installeret i enhederne.

Tag de brugte batterier ud af enheden på samme måde, som du installerede dem.

Genbrug batterier hos den relevante organisation eller virksomhed.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE ENHEDER:

Dette apparat må ikke bortskaffes i det kommunale affaldssystem. Aflever det på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Tjek symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der er brugt til at konstruere enheden, kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com